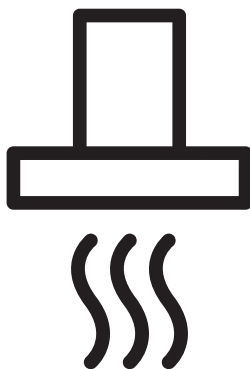




Cooker Hood

User Manual



HNS 51222 NAW
HNS 51222 NAX

EN - PL - ET - LV - LT - HU



01M-9219103200-1526-03
01M-9219113200-1526-03

CONTENTS

ENGLISH	03-16
POLSKI	17-33
EESTI	34-47
LATVIEŠU	48-61
LIETUVIŲ K	62-75
MAGYAR	77-90

Please read this user manual first!

Dear Valued Customer,

Thank you for preferring this Beko appliance. We hope that you get the best results from your appliance which has been manufactured with high quality and state-of-the-art technology. For this reason, please read this entire user manual and all other accompanying documents carefully before using the appliance and keep it as a reference for future use. If you handover the appliance to someone else, give the user manual as well. Follow the instructions by paying attention to all the information and warnings in the user manual.

Remember that this user manual may also apply to other models. Differences between models are explicitly described in the manual.

Meanings of the Symbols

Following symbols are used in various sections of this user manual:



Important information and useful hints about usage.



WARNING: Warnings against dangerous situations concerning the security of life and property.



WARNING: Warning for danger of fire.



WARNING: Warning for electric shock.

1 Important safety and environmental instructions

1.1 General Safety

Important safety instructions read carefully and keep for future reference this section contains safety instructions that will help protect from risk of fire, electric shock, exposure to leak microwave energy, personal injury or property damage. Failure to follow these instructions shall void any warranty.

- Beko products comply with the applicable safety standards; therefore, in case of any damage on the appliance or power cable, it should be repaired or replaced by the dealer, service center or a specialist and authorized service alike to avoid any danger. Faulty or unqualified repair work may be dangerous and cause risk to the user.
- This appliance is intended to be used in household and similar applications

such as:

- Staff kitchen areas in shops, offices and other working environments;
- Farm houses
- By clients in hotels, and other residential type environments;
- Bed and Breakfast type environments.
- Operate the appliance for its intended purpose only as described in this manual.
- The manufacturer cannot be held liable for damages resulting from improper installation or misuse of the product.
- This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or in-

1 Important safety and environmental instructions

struction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved.

- Children shall not be allowed play with the appliance. Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.
- The minimum distance between the supporting surface for the cooking equipment on the hob and the lowest part of the range hood must be not less than 50 cm from electric cookers and 65 cm from gas or mixed cookers.
- If the instructions for installation for the gas hob specify a greater distance, this has to be taken into account.
- Make sure that your mains power supply complies with the information supplied on the rating plate of the appliance.

- Never use the appliance if the power cable or the appliance itself is damaged.
- Prevent damage to the power cable by not squeezing, bending, or rubbing it on sharp edges. Keep the power cable away from hot surfaces and naked flame.
- Use the appliance with a grounded outlet only.

WARNING: Do not connect the appliance to the mains until the installation is fully complete.

- Place the appliance in a way so that the plug is always accessible.
- Do not touch the lamps if they have operated for a long time. They can burn your hands since they will be hot.
- Follow the regulations set out by competent authorities on discharge of the exhaust air (this warning is not applicable for use

1 Important safety and environmental instructions

without flue).

- Operate your appliance after putting a pot, pan etc. on the hob. Otherwise, high heat may cause deformation in some parts of your product.
- Turn off the hob before taking the pot, pan etc. from it.
- Do not leave hot on the hob. Pans with hot may cause self combustion.
- Pay attention to your curtains and covers since may catch fire while cooking food such as fries.
- Grease filter must be cleaned at least monthly. Carbon filter must be replaced at least every 3 months.
- Product shall be cleaned accordance with user manual. If cleaning was not carried out in accordance with user manual, there may be fire risk.
- Do not use non-fire-resistant filtering materials instead of the current filter.
- Only use the original parts or parts recommended by the manufacturer.
- Do not operate the product without the filter and do not remove the filters while the product is running.
- In the event of be started any flame, de-energize your product and cooking appliances.
- In the event of be started any flame, cover the flame and never use water to extinguish.
- Unplug the appliance before each cleaning and when the appliance is not in use.
- The negative pressure in the environment should not exceed 4 Pa (4x10 bar) while the hood for electric hob and appliances running on another type of energy but electricity op-

1 Important safety and environmental instructions

erate simultaneously.

- In the environment where the appliance is being used, the exhaust of devices running on fuel or gas, such as room heater must be absolutely isolated or device must be hermetical type.
- When connecting the flue, use pipes with a diameter of 120 or 150 mm. Pipe connection must be as short as possible and have as few elbows as possible.

Danger of choking! Keep all the packaging materials away from children.

CAUTION: Accessible parts may become hot when used with cooking appliances.

- The product outlet must not be connected to air channels that include other smoke.
- The ventilation in the room may be insufficient when the hood for electric hob is used simultaneously

with the devices operating on gas or other fuels (this may not apply to appliances that only discharge the air back into the room).

- Objects placed on the product may fall. Do not place any objects on the product.
- Do not flambe under the your product.

WARNING: Before installing the Hood, remove the protective films.

- Never leave high naked flames under the hood when it is in operation
- Deep fat fryers must be continuously monitored during use: overheated can burst into flames.

1 Important safety and environmental instructions

1.2 Compliance with the WEEE Directive and Disposing of the Waste Product:

This product complies with EU WEEE Directive (2012/19/EU). This product bears a classification symbol for waste electrical and electronic equipment (WEEE).



This symbol indicates that this product shall not be disposed with other household wastes at the end of its service life. Used device must be returned to official collection point for recycling of electrical and electronic devices. To

find these collection systems please contact to your local authorities or retailer where the product was purchased. Each household performs important role in recovering and recycling of old appliance. Appropriate disposal of used appliance helps prevent potential negative consequences for the environment and human health.

1.3 Compliance with RoHS Directive

The product you have purchased complies with EU RoHS Directive (2011/65/EU). It does not contain harmful and prohibited materials specified in the Directive.

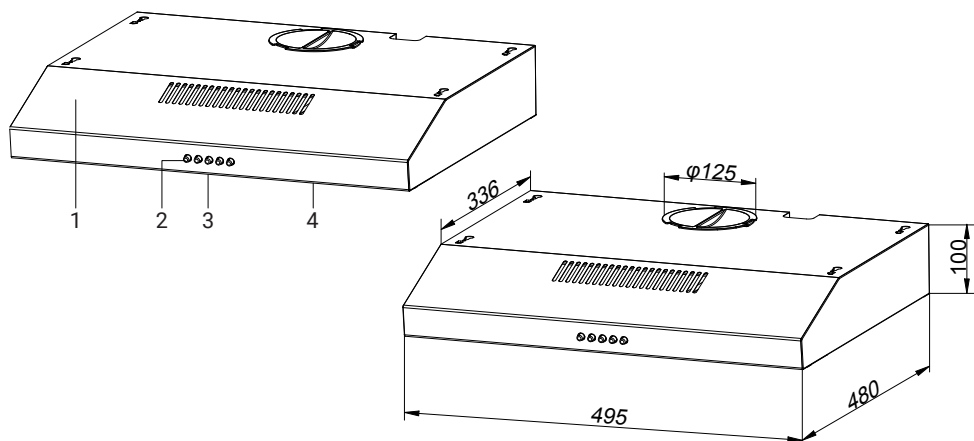
1.4 Package Information



Packaging materials of the product are manufactured from recyclable materials in accordance with our National Environment Regulations. Do not dispose of the packaging materials together with the domestic or other wastes. Take them to the packaging material collection points designated by the local authorities.

2 General appearance

2.1 Overview



Control and parts

1. Body
2. Control panel
3. Lighting
4. Grease filter

2.2 Technical data

Model	HNS 51222 NAW	HNS 51222 NAX
Supply voltage & frequency	220-240V~ 50/60 Hz	
Lamp power	2 W	
Motor power	60 W	
Air flow – 3. Level	201 m ³ /h	
Insulation class	CLASS I	
Color	White	Inox

3 Using the appliance

3.1 Controlling the appliance

				
A	B	C	D	E
A: OFF button	Turn off the fan.			
B: 1st speed level button	By pressing this button, you enable the device to operate at speed level 1.			
C: 2nd speed level button	By pressing this button, you enable the device to operate at the 2nd speed level.			
D: 3rd speed level button	By pressing this button, you enable the device to operate at the 3rd speed level.			
E: Light on/off	You can illuminate the cooking area by pressing this button. Press this button again to turn off the lighting.			

3.2 Energy efficient usage

- When operating the hood, adjust the speed level according to the odour and vapour intensity in order to prevent unnecessary power consumption.
- Use low speeds in normal conditions (1–2), and high speed (3) when smell and vapours are intensified.
- Lamps on the hood are intended for illuminating the cooking zone.
- Using them to illuminate the ambient/kitchen will result in unnecessary power consumption and inadequate illumination.
- For your device to consume less energy, run it at a low speed level.
- Your device will reduce energy consumption as it will run more efficiently when you provide sufficient air intake to it.
- Set your device to the intense suction power level before the formation of steam, in cases where you know that the dense steam will occur. So, you reduce energy consumption by using your device for a shorter time as it will have a sufficient air intake.

- Keep the lids of the cookware closed to reduce the steam evolving.

3.3 Operating the hood

- Your appliance contains a motor that has various speeds.
- For better performance, we recommend using low speeds under normal conditions and high speeds in cases of strong odours and intense vapour.
- You can start your appliance by pressing on the desired speed setting button. (b, c, d)
- You may illuminate the cooking area by pressing the lamp.(e)

3.4 Replacement of lamp



- Before replacing the light bulbs, disconnect the power supply of the hood.
- Do not touch the light bulbs when they are hot.
- Be careful not to touch the replaced light bulb directly with hands.



You may procure lamps from Authorised Service Agents.

Max 2 W



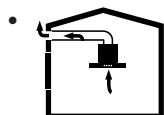
Disconnect the hood from the mains supply. This appliance is equipped with 2 W LED lamp. Remove the grease filter to access the lamp area. Replace the damaged lamp.

3 Using the appliance

Bulb	
Bulb Power	2 W
Holder / Socket	L14
Bulb Voltage	110 - 240 V
Size	34,5x120 mm
Luminous flux	81 lm
Correlated colour temperature	4050 K

This product contains a light source of energy efficiency class "A".

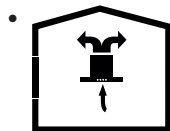
3.5 Operation with chimney connection



Vapour is extracted through the flue duct, which is fastened to the connection head on the hood.

- The diameter of the flue duct must be the same as the connection ring. In horizontal settings, the pipe has to have a slight upward slope (around 10°) so that the air can exit the room easily.

3.6 Operation without chimney connection



Air is filtered through the carbon filter and recirculated in the room. Carbon filter is used when it is impossible to use a flue in the house.

- In flue less use, remove the flaps inside the flue adapter.
- Remove the aluminium grease filter. To install the carbon filter, fit the filter to the tabs by centring it on the plastic piece on both sides of the fan body. Tighten it by turning right or left.
- Replace aluminium grease filter.

4 Cleaning and maintenance

The device should be cleaned and maintained regularly. Failure to keep the device clean will adversely affect the service life of the device. For cleaning and maintenance, follow the instructions stated in the manual.



Before cleaning and maintenance, unplug the product or turn off the switch.

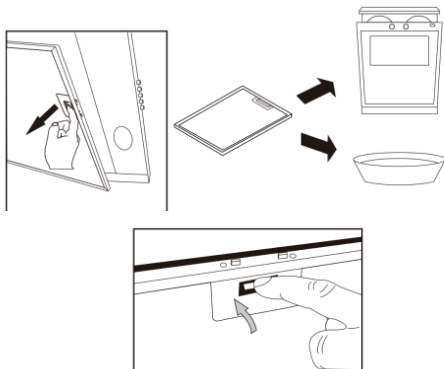


Non-compliance with the provisions associated with the cleaning of the device and replacement of the filters may result in a risk of fire. Therefore, it is recommended to follow the guidelines stated here. The manufacturer is not responsible for the engine damages or fires originating from the improper use.

Clean the hood using a damp cloth and a neutral liquid detergent. Do not use abrasive products or alcohol.

4.1 Cleaning of grease filter

The grease filter must be cleaned once a month using non aggressive detergents, either by hand or in the dishwasher, which must be set to a low temperature and a short cycle. When washed in a dishwasher, the grease filter may discolor slightly, but this does not affect its filtering capacity.



- Push the aluminium grease filter lock forward.

- Then pull it slightly down and pull it out. Otherwise, you can bend the filter. Wash and rinse aluminium oil filters with liquid detergent and replace aluminium oil filters to their sockets by carrying out the steps specified above in reverse order. This filter retains the oil particles in the air.



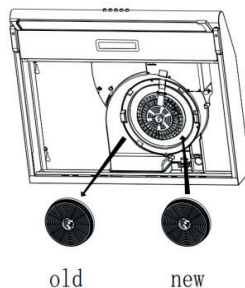
You may wash your grease filters in the dishwasher.



CAUTION: In case of normal use, clean your grease filter once in a month.

4.2 Changing of carbon filter

Odour removing filters contain charcoal (Active carbon). Grease filters must be installed in the product, regardless of whether or not carbon filters are used.



- Remove the grease filter.
- To remove the carbon filter, remove the carbon filter from its housing by rotating it counter-clockwise from the tab.
- Install the new carbon filter.
- Install the grease filter.



CAUTION:

- Carbon filter shall never be washed.
- Replace carbon filters once every 3 months.
- You can obtain the carbon filter from the authorized services.

5 Installation of appliance



WARNING: Before starting the installation, read the safety information on User Manual.

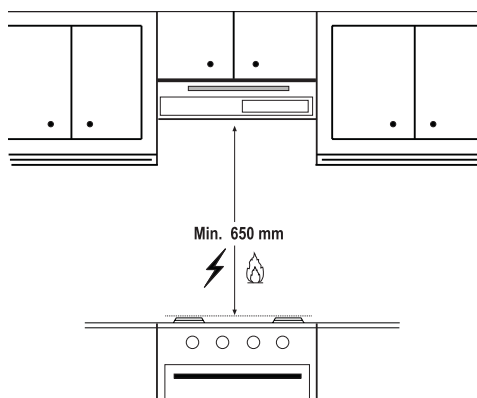


WARNING: Failure to install with screws and stabilizers in accordance with these instructions may result in electric shock.

For the installation of the hood, please contact the nearest Authorized Service.

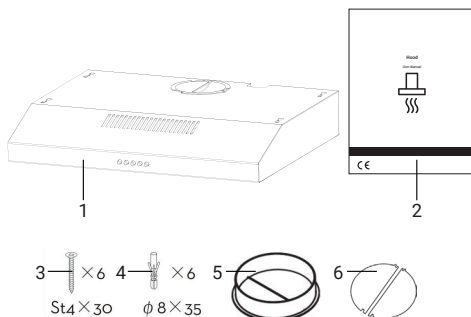
It is the customer's responsibility to prepare the location and electrical installation of the hood.

5.1 Position of the appliance



- Distance between the cooker and the cooker hood must be considered prior to assembly. This distance should be 65 cm.
- Distance must be measured from the surface of grate for gas cookers, from surface of glass for electric cookers.

5.2 Installation accessories



- Hood
- User manual
- 4x30 mm wall hanging screw
- Ø8x35 mm plastic dowel
- Ø150/120mm plastic chimney adapter
- Chimney valve

The information required to make the location suitable for the installation of the hood is given below.

5.3 Mounting



CAUTION: Before drilling, ensure that there are no power, gas or water pipes in the close proximity of the drilling locations.



- Take off protection film before installation.
- There are 2 methods for ventilation, including horizontal ventilation and vertical ventilation. Please pay attention to the ventilation method when installation.

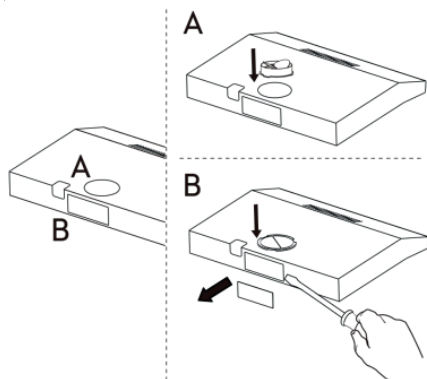
Two methods of ventilation (A&B).

Vertical ventilation:

Method A: Connect the 120mm air outlet to the top vent of slim hood.

Method B: Cover the top vent of slim hood with outlet cover provided and remove the back square metal plate with tool.

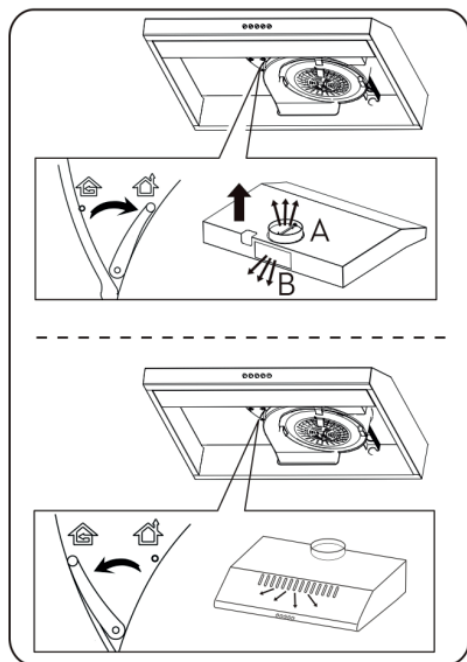
5 Installation of appliance



Air ventilation setting:

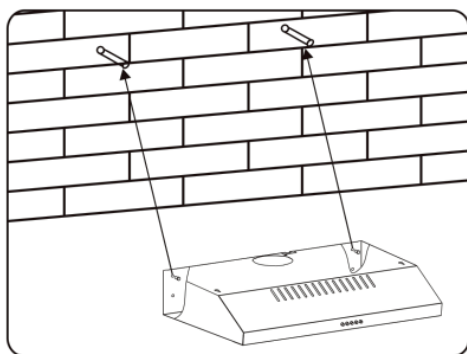
Outdoor exhausting: Turn the adjuster to outdoor position, install the outlet, turn on the cooker hood, then the air will be vented from the outside outlet.

Recycling: The recycling mode with carbon filter, Turn the adjuster to indoor position, install the outlet cover, turn on the cooker hood, then the air can be vented from the inside outlet.



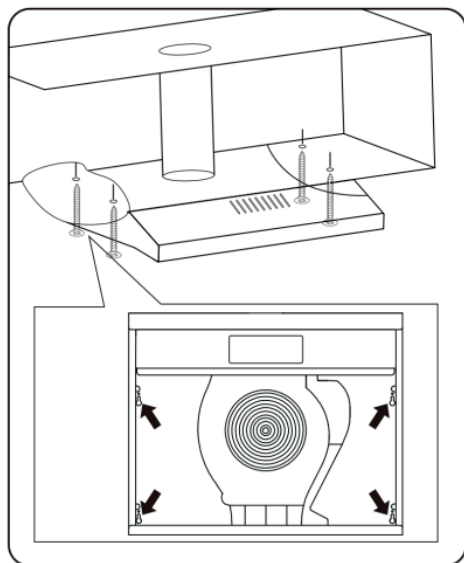
For installation:

1. According to the center distance of hole in the back of the slim hood, measure the position and then drill 2pcs $\varnothing 8\text{mm}$ holes on the wall. Insert the plastic wall anchors into each holes and tighten 2pcs ST4 $\times$ 30 screws into the plastic wall anchors. Place the slim hood onto the tighten screws. Fix the cooker hood with safety screw. The two safety screw vents are positioned on the back casing, with diameter of 6mm. Put the one-way-valve onto the hood to finish installation.



2. Measure the position and drill 4 holes of 6mm diameter into the bottom of cabinet and cut the vent hole in cabinet. Align the slim hood to the hole in the bottom of cabinet and screw in with 4 pcs ST4 $\times$ 30 screws as the picture.

5 Installation of appliance



The extensible pipe are optional accessory, not supplied.

5.4 Air outlet installation method

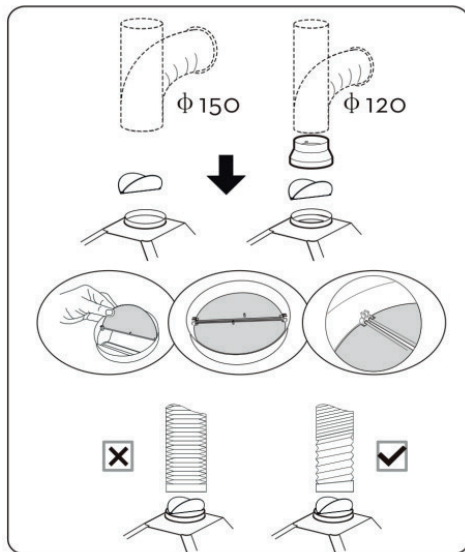
Installation method for 150mm diameter pipe: Insert the one-way-valve as the pic and fix the pipe.



Attention: The bump of the one-way-valve must be upward.

Installation method for 120mm diameter pipe: Insert the damper as the picture and fix the converter before placing the duct.

The pipe near the air outlet need to be fully extended.



5.5 Storage

- If you do not intend to use the appliance for a long time, please store it carefully.
- Please make sure that the appliance is unplugged, cooled down and totally dry.
- Store the appliance in a cool and dry place.
- Keep the appliance out of the reach of children

5.6 Handling and transportation

- During handling and transportation, carry the appliance in its original packaging. The packaging of the appliance protects it against physical damages.
- Do not place heavy loads on the appliance or the packaging. The appliance may be damaged.
- Dropping the appliance will render it non-operational or cause permanent damage.

6 Troubleshooting

Troubleshooting	Reason	Help
The product does not work.	Check your fuse.	Your fuse might be closed, make it work.
The product does not work.	Check the electrical connection.	The mains voltage should be between 220-240 V.
The product does not work.	Check the electrical connection.	Check if the other products in your kitchen are working or not.
The lighting lamp does not work.	Check the electrical connection.	The mains voltage should be between 220-240 V.
The lighting lamp does not work.	Check the lamp switch.	The lamp switch should be in the "on" position.
The lighting lamp does not work.	Check the lamps.	The lamps of the product should not be faulty.
The air intake of the product is poor.	Check the aluminum filter.	The aluminum oil filter should be cleaned at least once a month under normal conditions.
The air intake of the product is poor.	Check the air vent flue.	The air vent flue should be in the "on" position.
The air intake of the product is poor.	Check the carbon filter.	For products with carbon filters, the filter should normally be changed every 3 months.

Proszę najpierw przeczytać tę instrukcję obsługi!

Szanowni Klienci,

Dziękujemy za wybranie produktu firmy Beko. Mamy nadzieję, że wyrób ten, wyprodukowany przy użyciu wysokiej jakości najnowszej technologii, okaże się w najwyższym stopniu zadowalający. Dlatego przed użyciem należy uważnie przeczytać instrukcję

obsługi i wraz z dołączonymi dokumentami i zachować ją do wglądu na przyszłość. Przekazując urządzenie komuś innemu należy dołączyć instrukcję. Należy przestrzegać wszystkich ostrzeżeń i informacji zawartych w instrukcji obsługi.

Należy pamiętać, że instrukcja odnosi się także do kilku innych modeli. Różnice pomiędzy nimi są wyraźnie opisane w instrukcji.

Znaczenie symboli

W niniejszej instrukcji stosuje się następujące symbole:



Ważne informacje i przydatne wskazówki dotyczące użytkowania.



UWAGA: Ostrzeżenia dotyczące sytuacji zagrażających bezpieczeństwu, życiu i mieniu.



UWAGA: Niebezpieczeństwo pożaru.



UWAGA: Niebezpieczeństwo porażenia prądem elektrycznym.

1.1 Ogólne zasady bezpieczeństwa

Ważne instrukcje dotyczące bezpieczeństwa. Przeczytaj uważnie i zachowaj na przyszłość. Rozdział ten zawiera instrukcje zachowania bezpieczeństwa, które

pomogą chronić się przed ryzykiem pożaru, porażenia prądem elektrycznym, wycieku mikrofal, obrażeniami ciała lub szkodami w mieniu. Nieprzestrzeganie tych instrukcji unieważnia udzielone gwarancje.

- Produkty firmy Beko spełniają wszystkie wymagania stosownych norm bezpieczeństwa. W przypadku jakiegokolwiek uszkodzenia urządzenia lub przewodu zasilającego, aby uniknąć wszelkich zagrożeń należy oddać je do naprawy lub wymiany przez sprzedawcę, punkt serwisowy lub specjali-

stę albo autoryzowany serwis. Niewłaściwa lub niewykwalifikowana naprawa może spowodować niebezpieczeństwo i zagrożenie dla użytkownika.

- Urządzenie to jest przeznaczone do użytku domowego lub w podobnych miejscach, np.:
 - w kuchniach personelu sklepu, biur i innych środowisk pracy;
 - w zabudowaniach gospodarczych
 - hotelach i innych obiektach mieszkalnych;
 - w obiektach typu nocleg ze śniadaniem (B&B).
- To urządzenie należy używać tylko zgodnie z jego przeznaczeniem, w sposób opisany w niniejszej instrukcji.
- Producent nie ponosi odpowiedzialności za zniszczenia wynikłe z

1 Ważne instrukcje dotyczące bezpieczeństwa i ochrony środowiska

nieprawidłowej instalacji i użytkowania urządzenia.

- To urządzenie może być obsługiwane przez dzieci w wieku 8 lat i starsze, osoby niepełnosprawne fizycznie, psychicznie lub sensorycznie, a także osoby bez doświadczenia lub wiedzy w zakresie obsługi urządzenia, o ile znajdują się one pod nadzorem lub zostały szczegółowo poinstruowane o bezpiecznym korzystaniu z urządzenia i potencjalnych zagrożeniach.
- Dzieciom nie wolno używać urządzenia do zabawy. Dzieci bez nadzoru nie mogą czyścić ani konserwować tego urządzenia.
- Minimalna odległość między powierzchnią podparcia dla sprzętu do gotowania na płycie grzejnej a najniższą częścią okapu nie może być mniejsza niż 50 cm od kuchenek elektrycznych i 65 cm od kuchenek gazowych lub mieszanych.
- Jeśli w instrukcji montażu płyty gazowej podano większą odległość, należy to wziąć pod uwagę.
- Upewnij się, że zasilanie z domowej sieci elektrycznej jest zgodne z informacjami podanymi na tabliczce znamionowej urządzenia.
- Nie używaj urządzenia, jeśli kabel zasilania lub wtyczka są uszkodzone.
- Aby zapobiec uszkodzeniu przewodu zasilającego, nie wolno dopuścić do jego ściskania, zginania lub ocierania o ostre krawędzie. Trzymaj kabel zasilania dala od gorących powierzchni i otwartego ognia.
- Używaj urządzenia tylko z uziemionym gniazdem.

UWAGA: Nie podłączać urządzenia do zasilania

1 Ważne instrukcje dotyczące bezpieczeństwa i ochrony środowiska

przed całkowitym zakończeniem instalacji.

- Ustaw urządzenie w taki sposób, aby wtyczka była zawsze dostępna.
- Nie dotykaj lamp urządzenia, gdy pracują przez długi czas. Lampy mogą powodować oparzenia, ponieważ będą gorące.
- Należy przestrzegać przepisów określonych przez właściwe władze w zakresie odprowadzania powietrza wylotowego (to ostrzeżenie nie dotyczy użytkowania bez kominu).
- Uruchom urządzenie po postawieniu garnka, patelni itp. na płycie. W przeciwnym razie wysokie temperatury mogą powodować odkształcenia w niektórych częściach urządzenia.
- Przed wyjęciem garnka, patelni itp. wyłącz płytę
- Nie pozostawiaj nic go-

racęgo na kuchence. Gorące naczynia mogą spowodować samozapłon.

- Uważaj na zasłony i przykrycia, ponieważ mogą się zapalić podczas gotowania potraw, takich jak frytki.
- Filtr przeciwtłuszczowy należy czyścić co najmniej raz w miesiącu. Filtr węglowy należy wymieniać przynajmniej co 3 miesiące.
- Produkt należy czyścić zgodnie z instrukcją obsługi. Jeśli czyszczenie nie zostało przeprowadzone zgodnie z instrukcją obsługi, może wystąpić ryzyko pożaru.
- W miejsce filtra nie wolno używać materiałów łatwopalnych.
- Należy stosować wyłącznie oryginalne lub zalecane przez producenta części zamienne.

1 Ważne instrukcje dotyczące bezpieczeństwa i ochrony środowiska

- Nie używaj urządzenia bez filtra i nie wyciągaj filtrów gdy urządzenie jest w użyciu.
 - W przypadku pojawienia się jakiegokolwiek płomienia należy odłączyć produkt i urządzenia kuchenne od zasilania.
 - W przypadku pojawienia się jakiegokolwiek płomienia, przykryj go i nigdy nie używaj wody do gaszenia.
 - Przed każdym czyszczeniem oraz gdy urządzenie nie jest używane należy odłączyć je od zasilania.
 - Podciśnienie w otoczeniu nie powinno przekraczać 4 Pa (4 x 10 barów), podczas gdy okap do elektrycznej płyty grzejnej i urządzenia zasilane innym rodzajem energii niż prądem, działają jednocześnie.
 - W środowisku, w którym urządzenie jest używane, wylot urządzeń zasilanych paliwem lub gazem, takich jak grzejnik pokojowy, musi być absolutnie odizolowany lub urządzenie musi być typu hermetycznego.
 - Do podłączenia przewodu kominowego należy użyć rur o średnicy 120 lub 150 mm. Połączenie rurowe musi być jak najkrótsze i mieć jak najmniej kolanek.
- Niebezpieczeństwo zadławienia!** Wszystkie opakowania należy przechowywać poza zasięgiem dzieci.
- OSTROŻNIE:** Dostępne części mogą się nagrzewać podczas używania z urządzeniami do gotowania.
- Wyjście produktu nie może być podłączone do kanałów powietrznych, w których są już odprowadzane spaliny z innych źródeł.
 - Wentylacja w pomiesz-

1 Ważne instrukcje dotyczące bezpieczeństwa i ochrony środowiska

czeniu może być niewystarczająca, gdy okap do płyty elektrycznej jest używany jednocześnie z urządzeniami zasilanymi gazem lub innymi paliwami (może to nie dotyczyć urządzeń, które jedynie odprowadzają powietrze z powrotem do pomieszczenia).

- Przedmioty umieszczone na urządzeniu mogą przewrócić się. Nie umieszczaj żadnych przedmiotów na urządzeniu.
- Nie wolno palić pod produktem.

UWAGA: Przed zainstalowaniem okapu zdejmij folie ochronne.

- Nigdy nie pozostawiaj otwartego ognia, gdy okap pracuje
- Frytkownice muszą być stale monitorowane podczas użytkowania: przegrzane mogą się zapalić.

1.2 Zgodność z dyrektywą WEEE i utylizacja odpadowego produktu:

Ten produkt jest zgodny z Dyrektywą EU WEEE (2012/19/EU). Produkt nosi symbol klasyfikacyjny dla zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego (WEEE).



Ten symbol oznacza, że sprzęt nie może być umieszczany łącznie z innymi odpadami gospodarstwa domowego po okresie jego użytkowania. Zużyte urządzenie należy oddać do specjalnego punktu zbiórki zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego w celu utylizacji. Aby uzyskać informacje o punktach zbiórki w swojej okolicy należy skontaktować się z lokalnymi władzami lub punktem sprzedaży tego produktu. Gospodarstwo domowe spełnia ważną rolę w przyczynianiu się do ponownego użycia i odzysku zużytego sprzętu. Odpowiednie postępowanie ze zużytym sprzętem zapobiega potencjalnym negatywnym konsekwencjom dla środowiska naturalnego i ludzkiego zdrowia.

1.3 Zgodność z dyrektywą RoHS:

Niniejsze urządzenie jest zgodne z dyrektywą UE RoHS (2011/65/UE). Nie zawiera szkodliwych i zakazanych materiałów, podanych w tej dyrektywie.

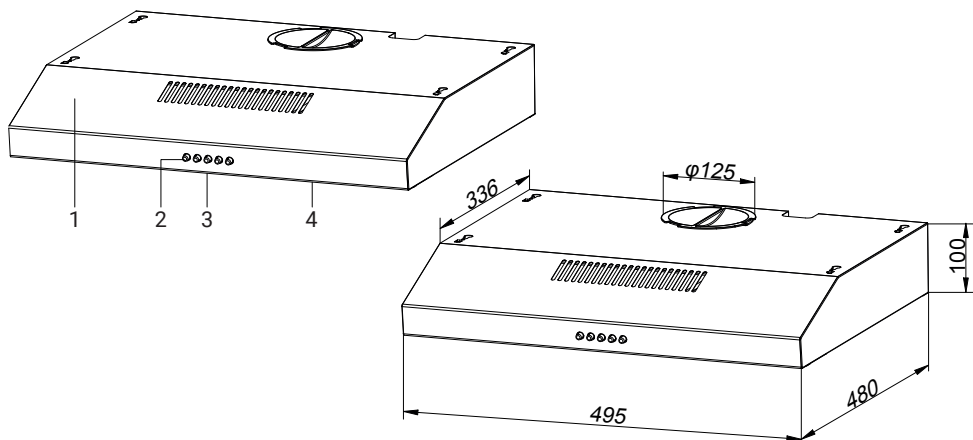
1.4 Informacje o opakowaniu



Opakowanie urządzenia zostało wytworzone z materiałów nadających się do recyklingu zgodnie z naszymi krajowymi przepisami dotyczącymi ochrony środowiska. Nie wyrzucaj opakowania razem z odpadami domowymi lub innymi odpadami. Należy je dostarczyć do punktów odbioru materiałów opakowaniowych wyznaczonych przez władze lokalne.

2 Ogólny Wygląd

2.1 Omówienie



Sterowanie i części

1. Korpus
2. Panel sterowania
3. Podświetlenie
4. Filtr przeciwtłuszczowy

2.2 Dane techniczne

Model	HNS 51222 NAW	HNS 51222 NAX
Napięcie i częstotliwość zasilania	220-240 V~ 50/60 Hz	
Moc lampy	2 W	
Moc silnika	60 W	
Przepływ powietrza – 3. Poziom	201 m ³	
Klasa izolacji	KLASA I	
Kolor	Biały	Inox

3 Korzystanie z urządzenia

3.1 Sterowanie urządzeniem

				
A	B	C	D	E
A: Przycisk OFF	Wyłącz wentylator.			
B : 1. przycisk poziomu prędkości	Naciskając ten przycisk włączasz urządzenie na poziomie prędkości 1.			
C : 2. przycisk poziomu prędkości	Naciskając ten przycisk włączasz urządzenie na poziomie prędkości 2.			
D : 3. przycisk poziomu prędkości	Naciskając ten przycisk włączasz urządzenie na poziomie prędkości 3.			
E : Włączenie/ wyłączenie oświetlenia	Możesz podświetlić powierzchnię gotowania naciśnięciem tego przycisku. Naciśnij ten przycisk ponownie, aby wyłączyć oświetlenie.			

3.2. Efektywne wykorzystanie energii

- Podczas obsługi okapu dostosuj poziom prędkości do intensywności zapachu i oparów, aby zapobiec niepotrzebnemu zużyciu energii.
- Używaj niskich prędkości w normalnych warunkach (1–2) i wysokich (3), gdy zapach i opary są intensywniejsze.
- Lampy w okapie są umieszczone w celu oświetlenia kuchni.
- Używanie ich do oświetlania otoczenia/kuchni spowoduje niepotrzebne zużycie energii i nieodpowiednie oświetlenie.
- Aby urządzenie zużywało mniej energii, uruchamiaj je na niskiej prędkości.
- Urządzenie będzie zużywać mniej energii, ponieważ będzie pracować wydajniej, gdy zapewnimy mu wystarczający dopływ powietrza.
- W przypadkach, w których wiadomo, że pojawi się gęsta para, należy ustawić urządzenie na poziom intensywnej siły ssania przed utworzeniem się pary. W ten sposób można zmniejszyć zużycie energii, używając urządzenia przez krótszy czas, ponieważ będzie ono miało wystarczający

dopływ powietrza.

- Pokrywki garnków powinny być zamknięte, aby ograniczyć powstawanie pary.

3.3 Obsługa okapu kuchennego

- Twoje urządzenie posiada silnik, który pracuje z różnymi prędkościami.
- Aby uzyskać lepszą wydajność, zalecamy stosowanie niskich prędkości w normalnych warunkach i dużych prędkości w przypadkach silnego zapachu i intensywnych oparów.
- Możesz uruchomić urządzenie, naciskając przycisk żądanego ustawienia prędkości. (b, c, d)
- Możesz oświetlić obszar gotowania naciskając lampę.(e)

3.4 Wymiana żarówki



- Przed wymianą żarówek należy odłączyć okap od zasilania.
- Nie dotykaj żarówek, gdy są gorące.
- Uważaj, aby nie dotknąć wymienionej żarówki bezpośrednio rękoma.



Żarówki można nabyć u przedstawicieli autoryzowanego serwisu.

Max 2 W



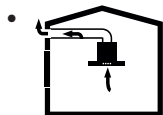
Odłącz okap od głównego zasilania. Urządzenie jest wyposażone w żarówkę LED o mocy 2 W. Aby uzyskać dostęp do żarówki, należy wyjąć filtr przeciwtłuszczowy. Wymień uszkodzoną żarówkę.

3 Korzystanie z urządzenia

Żarówka	
Moc żarówki	2 W
Uchwyt/gniazdo	L14
Napięcie żarówki	110 - 240 V
Rozmiar	34,5 x 120 mm
Strumień świetlny	81 lm
Temperatura koloru	4050 K

Produkt ten zawiera źródło światła o klasie efektywności energetycznej „A”.

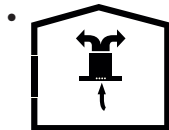
3.5 Praca z przewodem kominowym



Opary są odprowadzane przez kanał spalinowy, który jest przytworzony do głowicy przyłączeniowej na okapie.

- Średnica przewodu kominowego musi być taka sama jak pierścienia przyłączeniowego. W ustawieniach poziomych rura musi mieć niewielkie nachylenie do góry (około 10°), aby powietrze mogło łatwo opuścić pomieszczenie.

3.6 Praca bez przewodu kominowego



Powietrze jest filtrowane przez filtr węglowy i recykulowane w pomieszczeniu. Filtr węglowy stosuje się, gdy nie można skorzystać z przewodu kominowego w domu.

- W przypadku zastosowania bez odprowadzania spalin, usuń klapy wewnątrz adaptera do przewodu kominowego.
- Wyjmij aluminiowy filtr przeciwtłuszczowy. Aby zainstalować filtr węglowy, dopasuj filtr do wypustek, wyśrodkowując go na plastikowym elemencie po obu stronach korpusu wentylatora. Dokręć, obracając w prawo lub w lewo.
- Wymień aluminiowy filtr przeciwtłuszczowy.

4 Czyszczenie i konserwacja

Urządzenie należy regularnie czyścić i konserwować. Nieutrzymywanie urządzenia w czystości będzie miało negatywny wpływ na jego żywotność. Podczas czyszczenia i konserwacji należy postępować zgodnie z instrukcjami podanymi w instrukcji.



Przed czyszczeniem i konserwacją należy odłączyć produkt od zasilania lub wyłączyć przełącznik.

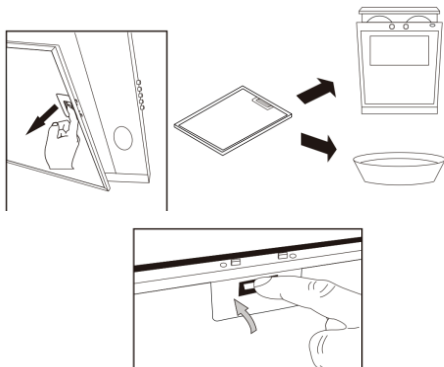


Nieprzestrzeganie zaleceń związanych z czyszczeniem urządzenia i wymianą filtrów może spowodować ryzyko pożaru. Dlatego zaleca się przestrzeganie podanych tu wskazówek. Producent nie ponosi odpowiedzialności za uszkodzenia silnika lub pożary powstałe w wyniku niewłaściwego użytkowania.

Wyczyść okap wilgotną szmatką i neutralnym płynnym detergentem. Nie używaj produktów ściernych lub alkoholu.

4.1 Czyszczenie filtra przeciwtłuszczowego

Filtr przeciwtłuszczowy należy czyścić raz w miesiącu przy użyciu nieagresywnych detergentów, ręcznie lub w zmywarce ustawionej na niską temperaturę i krótki cykl. Mycie filtra przeciwtłuszczowego w zmywarce może spowodować jego nieznaczne odbarwienie, nie wpływa to jednak na jego zdolność filtrowania.



- Popchnij blokadę aluminiowego filtra przeciwtłuszczowego do przodu.
- Następnie pociągnij go lekko w dół i wyciągnij. W przeciwnym razie możesz wygiąć filtr. Aluminiowe filtry oleju umyj i wypłucz płynnym detergentem i włóż umieść je z powrotem na ich gniazdach, wykonując powyższe czynności w odwrotnej kolejności. Ten filtr zatrzymuje cząsteczki oleju w powietrzu.



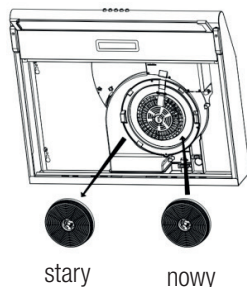
Filtry przeciwtłuszczowe można myć w zmywarce.



OSTROŻNIE: W przypadku normalnego użytkowania czyść filtr przeciwtłuszczowy raz na miesiąc.

4.2 Wymiana filtra węglowego

Filtry usuwające nieprzyjemny zapach zawierają węgiel drzewny (węgiel aktywny). W produkcie muszą być zainstalowane filtry tłuszczu, niezależnie od tego, czy są stosowane filtry węglowe.



- Wyjmij filtr przeciwtłuszczowy.
- Aby wyjąć filtr węglowy, wyjmij go z obudowy, obracając go w lewo z zaczepu.
- Zamontuj nowy filtr węglowy.
- Zamontuj filtr przeciwtłuszczowy.



OSTROŻNIE:

- Nie wolno myć filtra węglowego.
- Wymieniaj filtry węglowe co 3 miesiące.
- Filtr węglowy można zakupić w autoryzowanych serwisach.

5 Instalacja urządzenia



UWAGA: Przed rozpoczęciem instalacji przeczytaj informacje dotyczące bezpieczeństwa w instrukcji obsługi.

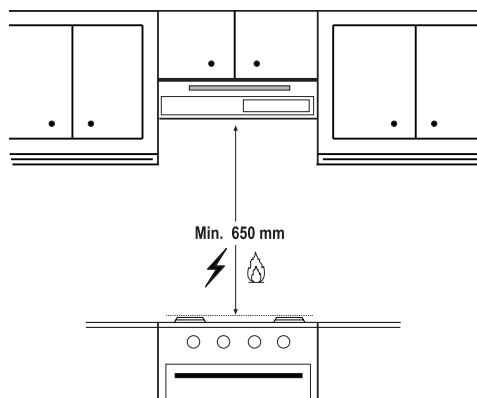


UWAGA: Niezainstalowanie za pomocą śrub i stabilizatorów zgodnie z niniejszą instrukcją może spowodować porażenie prądem.

Aby zainstalować okap, skontaktuj się z najbliższym autoryzowanym serwisem.

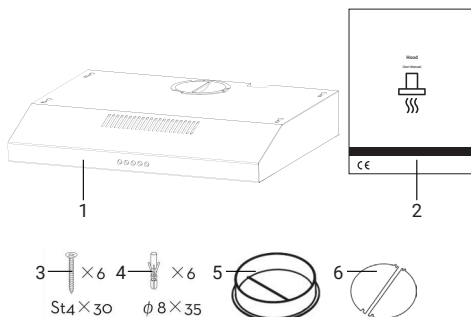
Obowiązkiem klienta jest przygotowanie lokalizacji i instalacji elektrycznej okapu.

5.1 Pozycja urządzenia



- Przed montażem należy wziąć pod uwagę odległość między kuchenką a okapem kuchennym. Odległość ta powinna wynosić 65 cm.
- W przypadku kuchenek gazowych odległość należy zmierzyć od powierzchni rusztu, a w przypadku kuchenek elektrycznych od powierzchni szyby.

5.2 Akcesoria montażowe



1. Okap
2. Instrukcja obsługi
3. Śruba do zawieszania na ścianie 4x30 mm
4. Kołek plastikowy Ø8x35 mm
5. Adapter kominowy plastikowy Ø150/120 mm
6. Zawór kominowy

Informacje wymagane, aby lokalizacja była odpowiednia do montażu okapu, podano poniżej.

5.3 Montaż



OSTROŻNIE: Przed wierceniem upewnij się, że w pobliżu miejsc wiercenia nie ma przewodów, rur gazowych ani wodnych.



- Przed montażem należy zdjąć folię ochronną.
- Istnieją dwie metody wentylacji: wentylacja pozioma i wentylacja pionowa. Podczas montażu należy zwrócić uwagę na sposób wentylacji.

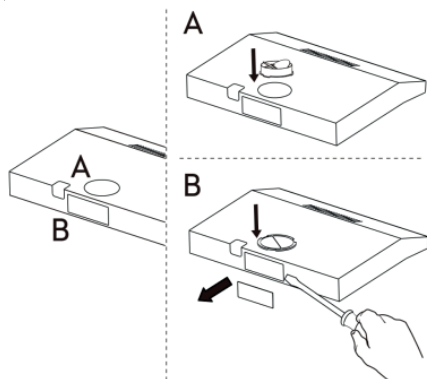
Dwie metody wentylacji (A i B).

Wentylacja pionowa:

Metoda A: Podłącz wylot powietrza o średnicy 120 mm do górnego otworu wentylacyjnego wąskiego okapu.

Metoda B: Zakryj górny otwór wentylacyjny wąskiego okapu załączoną osłoną wylotu i zdejmij tylną kwadratową płytkę metalową za pomocą narzędzi.

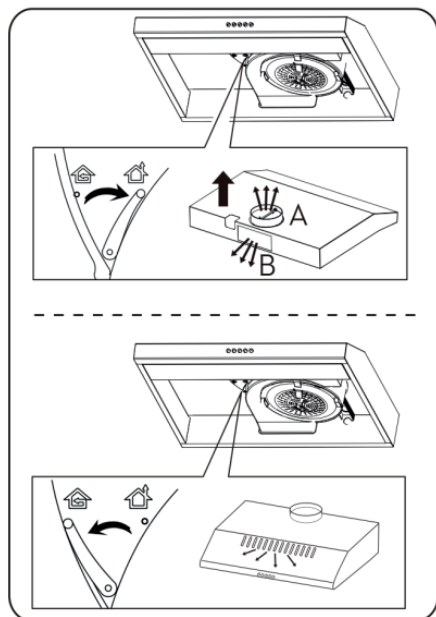
5 Instalacja urządzenia



Ustawienie wentylacji:

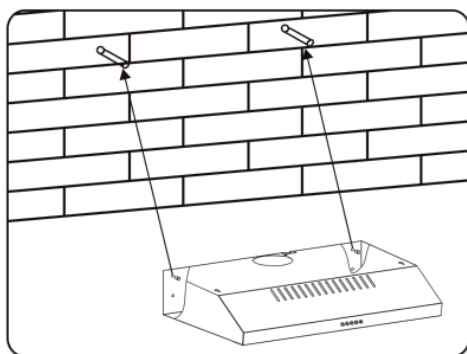
Wywiew na zewnątrz: Ustaw regulator w pozycji zewnętrznej, zamontuj wylot, włóż okap, a powietrze zostanie wypuszczone przez wylot zewnętrzny.

Recyrkulacja: Tryb recyrkulacji z filtrem węglowym: Ustaw regulator w pozycji zewnętrznej, zamontuj osłonę wylotu, włóż okap, a powietrze zostanie wypuszczone przez wylot wewnętrzny.



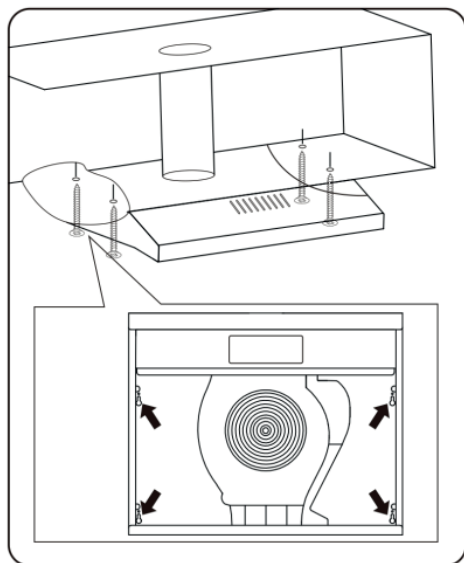
Do montażu:

1. Na podstawie odległości od środka otworu z tyłu wąskiego okapu zmierz jego położenie, a następnie wywierć 2 otwory o średnicy $\varnothing 8$ mm. Włóż plastikowe kołki rozporowe do każdego otworu i wkręć 2 wkręty ST4×30 do plastikowych kołków rozporowych. Załóż okap kuchenny na wkręty. Przymocuj okap kuchenny za pomocą śruby zabezpieczającej. Na tylnej obudowie znajdują się dwa otwory na wkręty o średnicy 6 mm. Aby dokończyć montaż, zamontuj zawór jednokierunkowy na okapie.



2. Zmierz położenie i wywierć 4 otwory o średnicy 6 mm w dolnej części szafki, a następnie wytnij w niej otwór wentylacyjny. Dopasuj wąski okap do otworu w dolnej części szafki i przykręć go za pomocą 4 wkrętów ST4×30, jak pokazano na rysunku.

5 Instalacja urządzenia



Rozciągliwa rura jest akcesorium opcjonalnym, niedostarczanym w zestawie.

5.4 Metoda montażu wylotu powietrza

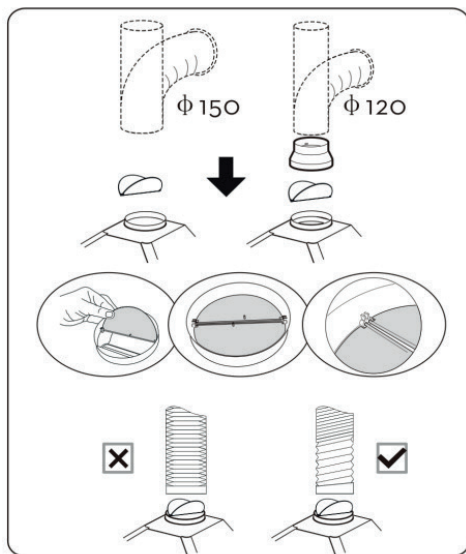
Metoda montażu dla rury o średnicy 150 mm: Włóż zawór jednokierunkowy zgodnie z rysunkiem i zamocuj rurę.



Uwaga: Skok zaworu jednokierunkowego musi być skierowany w górę.

Metoda montażu dla rury o średnicy 120 mm: Włóż przepustnicę zgodnie z rysunkiem i zamocuj konwerter przed umieszczeniem przewodu.

Rura w pobliżu wylotu powietrza musi być całkowicie rozciągnięta.



5.5 Przechowywanie

- Jeśli urządzenie nie będzie używane przez dłuższy czas, należy je starannie przechowywać.
- Upewnij się, że urządzenie jest odłączone od sieci, ostudzone i całkowicie suche.
- Urządzenie należy przechowywać w chłodnym i suchym miejscu.
- Przechowuj urządzenie w miejscu niedostępnym dla dzieci

5.6 Przenoszenie i transport

- Urządzenie należy przenosić i transportować w oryginalnym opakowaniu. Opakowanie urządzenia zabezpiecza je przed fizycznymi uszkodzeniami.
- Nie wolno umieszczać ciężkich ładunków na urządzeniu lub opakowaniu. Może to spowodować uszkodzenie urządzenia.
- Upuszczenie urządzenia może spowodować jego awarię lub trwałe uszkodzenie.

6 Rozwiązywanie problemów

Rozwiązywanie problemów	Przyczyna	Pomoc
Produkt nie działa.	Sprawdź bezpiecznik.	Bezpiecznik może być zablokowany, napraw to.
Produkt nie działa.	Sprawdź połączenie elektryczne.	Napięcie sieciowe powinno wynosić między 220-240 V.
Produkt nie działa.	Sprawdź połączenie elektryczne.	Sprawdź, czy inne przedmioty w Twojej kuchni działają, czy nie.
Oświetlenie nie działa.	Sprawdź połączenie elektryczne.	Napięcie sieciowe powinno wynosić między 220-240 V.
Oświetlenie nie działa.	Sprawdź włącznik oświetlenia.	Powinien się znajdować w pozycji „ON”
Oświetlenie nie działa.	Sprawdź lampy.	Lampy nie powinny być uszkodzone.
Pobór powietrza jest słaby.	Sprawdź filtr przeciwłuszczowy.	Aluminiowy filtr przeciwłuszczowy należy czyścić co najmniej raz w miesiącu przy normalnym użytkowaniu.
Pobór powietrza jest słaby.	Sprawdź kanał wentylacyjny.	Kanał wentylacyjny powinien się znajdować w pozycji „ON”
Pobór powietrza jest słaby.	Sprawdź filtr węglowy.	W przypadku produktów z filtrami węglowymi filtr należy wymieniać co 3 miesiące.

Droży Klienci,

Dziękujemy za zakup naszych produktów. Jesteśmy przekonani, że nasze urządzenia będą służyć przez lata. Każdy produkt firmy Beko jest objęty 2-letnią gwarancją

Warunki gwarancji Beko S.A.:

BEKO spółka akcyjna z siedzibą w Warszawie (02-134), przy ulicy 1 Sierpnia 6A, wpisana do rejestru przedsiębiorców prowadzonego przez Sąd Rejonowy dla m.st. Warszawy w Warszawie, XIII Wydział Gospodarczy Krajowego Rejestru Sądowego, pod numerem: 0000078147 (dalej: „BEKO”) udziela gwarancji jakości (dalej: „Gwarancja”) na wprowadzone przez BEKO do obrotu na terenie Polski produkty marki BEKO (dalej: „Urządzenia”) osobom, które nabyły te produkty („Użytkownik”) na następujących warunkach:

I. ZAKRES OCHRONY.

1. BEKO gwarantuje, że Urządzenie zakupione przez Użytkownika jest wolne od wad produkcyjnych lub materiałowych, powstałych z przyczyn tkwiących w tym Urządzeniu (dalej: „Wada”), które ujawnią się w ciągu terminu określonego w części II. niniejszych Warunków Gwarancji (dalej: „Okres Gwarancyjny”).
2. W razie ujawnienia się Wady Produktu w trakcie Okresu Gwarancyjnego, zostanie ona usunięta na koszt BEKO w sposób uzależniony od właściwości wady, na zasadach i w zakresie określonym w niniejszych Warunkach Gwarancji.
3. BEKO zobowiązuje się do usunięcia Wady poprzez dokonanie nieodpłatnej naprawy lub wymiany Urządzenia, bądź też reklamacja zgłoszona na podstawie niniejszych Warunków Gwarancji zostanie rozpoznana w inny sposób uzgodniony przez BEKO i Użytkownika.
4. Udzielona gwarancja jest ważna będzie wykonywana wyłącznie na terytorium Rzeczypospolitej Polskiej.

II. CZAS TRWANIA GWARANCJI.

1. Okres Gwarancyjny wynosi 24 miesiące licząc od daty zakupu Urządzenia przez pierwszego Użytkownika.
2. Udzielona gwarancja nie obejmuje Urządzeń, które nie posiadają tabliczki znamionowej Urządzenia.

III. PROCEDURA ZGŁOSZENIA REKLAMACYJNEGO.

1. Wady Urządzenia ujawnione w Okresie Gwarancyjnym będą usuwane pod warunkiem przedstawienia przez Użytkownika dowodu zakupu tego Urządzenia zawierającego oznaczenia niezbędne do jego identyfikacji (model, datę zakupu).
2. W przypadku zgłoszenia wad Urządzeń, które wymagają fachowej instalacji do sieci elektrycznej lub gazowej (tj.: kuchnie, płyty grzewcze i piekarniki elektryczne), realizacja uprawnień z Gwarancji uzależniona jest od przedstawienia przez Użytkownika dowodu, na którym widnieją dane instalatora oraz jego numer uprawnień elektrycznych lub gazowych.

3. Uprawnienia wynikające z niniejszych Warunków Gwarancji mogą być zrealizowane przez Użytkownika wyłącznie w Autoryzowanych Punktach Serwisowych BEKO (dalej: „Serwis”) po uprzednim dokonaniu zgłoszenia na Infolinii BEKO pod numerem telefonu: 222 50 14 14.
4. Urządzenie(małe AGD) powinno być odpowiednio zapakowane i zabezpieczone przez Użytkownika na czas transportu do punktu serwisowego Beko.
5. Urządzenie do zabudowy meblowej powinno być udostępnione do naprawy przez Użytkownika lub Sprzedawcę w sposób umożliwiający przystąpienie do jego naprawy przez pracowników Serwisu Beko.
6. Wady Urządzenia będą usunięte w terminie 21 dni od daty zgłoszenia Wady na Infolinii BEKO.
7. Jeżeli część zamienna wymieniana w ramach uprawnień wynikających z niniejszych Warunków Gwarancji Urządzenia jest sprowadzana z zagranicy, termin naprawy, o którym mowa w punkcie 5 powyżej, może ulec wydłużeniu jednak, nie więcej niż do 30 dni licząc odpowiednio od daty zgłoszenia Wady na Infolinii BEKO. BEKO zastrzega, że w wyjątkowych przypadkach, gdy Wada nie wpływa na funkcjonowanie Urządzenia, dopuszczalne jest przekroczenie terminu 30 dni opisanego w zdaniu poprzedzającym, jednak nie więcej niż o 30 kolejnych dni. Informacje o spodziewanych terminach napraw dostępne są na Infolinii BEKO pod numerem 22 250 14 14.
8. Po usunięciu Wady, Urządzenie zostanie dostarczone Użytkownikowi na koszt BEKO.

IV. WYŁĄCZENIA.

1. Warunkiem skorzystania z niniejszych Warunków Gwarancji jest:
 - a. użytkowanie Urządzenia zgodnie z Instrukcją Obsługi dołączoną do tego Urządzenia i jego przeznaczeniem, jak również odpowiednia konserwacja Urządzenia;
 - b. użytkowanie w warunkach indywidualnego gospodarstwa domowego.
 - c. stosowanie osprzętu zalecanego przez producenta;
 - d. brak ingerencji w Urządzenie przez osoby do tego nieupoważnione;
 - e. brak ingerencji w tabliczkę znamionową z numerem seryjnym Urządzenia.
2. Udzielona przez Beko Gwarancja nie obejmuje:
 - a. wad powstałych z przyczyn innych niż tkwiące w Urządzeniu;
 - b. czynności przewidzianych w Instrukcji Obsługi, do wykonania których zobowiązany jest Użytkownik Urządzenia we własnym zakresie i na swój koszt, w tym: instruktażu dotyczącego obsługi Urządzenia, instalacji oraz regulacji urządzenia gazowego (w tym ustawienia płomienia oszczędnościowego palników, wymiana dysz itp.);
 - c. usterek powstałych w wyniku nieprawidłowego lub niewłaściwego użytkowania, niedbalstwa, przypadkowego uszkodzenia Urządzenia, nieodpowiedniego napięcia prądu lub dokonania jakichkolwiek zmian, które mają wpływ na niewłaściwe działanie Urządzenia, i które naprawiane były przez osoby nieupoważnione, używania instalacji

niezgodnych z odpowiednimi Polskimi Normami i innych niż wymienione w Instrukcji Obsługi Urządzenia;

- d. uszkodzeń mechanicznych, termicznych, chemicznych, korozji, innych uszkodzeń spowodowanych działaniem lub zaniedbaniem Użytkownika lub powstałych na skutek działania sił zewnętrznych (do których zalicza się w szczególności wyładowania atmosferyczne, skoki napięcia, wszystkiego rodzaju awarie domowej instalacji wodno-kanalizacyjnej, itp.), a także powstałych na skutek przedostania się zanieczyszczeń lub ciał obcych do Urządzenia.
- e. elementów ze szkła oraz plastiku;
- f. odbarwień Urządzenia lub poszczególnych jego części;
- g. usterek powstałych w wyniku niewłaściwego montażu Urządzenia w zabudowie meblowej, niezgodnego z Instrukcją Obsługi Urządzenia lub innymi wytycznymi dotyczącymi montażu sprzętu w zabudowie meblowej określonymi przez Producenta;
- h. usterek powstałych na skutek przechowywania i użytkowania Urządzenia w warunkach, które są niezgodne z normalnymi warunkami domowymi określonymi wymaganiami powszechnie obowiązujących przepisów prawa i odpowiednich Polskich Norm.
- i. gwarancji nie podlegają również elementy eksploatacyjne oraz ulegające naturalnemu zużyciu tj.: baterie, noże, filtry, żarówki itp.

V. POZOSTAŁE POSTANOWIENIA.

Niniejsze warunki gwarancji mają zastosowanie do Urządzeń zakupionych od dnia 01.03.2021 r. Gwarant oświadcza, że niniejsza Gwarancja jest udzielana Użytkownikowi dodatkowo i nie wyłącza, nie ogranicza ani nie zawiesza uprawnień Użytkownika wynikających z przepisów o rękojmi za wady rzeczy sprzedanej na podstawie Kodeksu cywilnego.

Palun lugege seda kasutusjuhendit!

Lugupeetud klient!

Aitäh, et otsustasite Beko toote kasuks. Loodame, et saate parimaid tulemusi selle uusima tehnoloogia järgi valmistatud kõrgkvaliteetse toote abil. Selleks tutvuge enne toote kasutamist hoolikalt kasutusjuhendi ja kõigi kaasasolevate dokumentidega ja hoidke need alles. Kui annate toote üle uuele omanikule, pange kaasa ka kasutusjuhend. Järgige kõiki kasutusjuhendis toodud hoiatusi ja juhiseid.

Võtke arvesse, et see kasutusjuhend kehtib ka mitme muu mudeli jaoks. Mudelitevahelised erinevused tuuakse juhendis välja.

Sümbolite selgitus

Selles juhendis kasutatavad sümbolid on järgmised.



Oluline teave või kasulikud nõuanded.



HOIATUS: Elu ja varaga seotud ohtlike olukordade hoiatus.



HOIATUS: Hoiatus tulekahju kohta.



HOIATUS: Hoiatus elektrilöögi kohta.

1 Olulised ohutus- ja keskkonnaalased juhised

1.1 Üldine ohutus

Olulised ohutusjuhised, lu-gege hoolikalt läbi ja hoid-ke alles See jaotis sisaldab ohutusjuhiseid, mis aita-vad Teil kaitsta ennast ja teisi tulekahju, elektrilöö-gi, mikrolaineahju kiirguse lekke, kehavigastuste ning varalise kahju eest. Nende juhiste eiramise korral on garantii kehtetu.

- Beko tooted vastavad kehtivatele ohutusstan-darditele; seetõttu peab toote või toitejuhme kah-justuste korral selle eda-simüüja, teeninduskeskus või spetsialist või volita-tud hooldusettevõtte ohu vältimiseks need paran-dama või asendama. Vi-gane või kvalifitseerimata isiku poolt tehtud paran-dustöö võib olla ohtlik ja võib kasutajale riski teki-tada.
- See seade on ette nähtud kasutamiseks majapida-mises ja muuks sarna-

seks otstarbeks, näiteks:

- Personali köögialad kauplustes, kontorites ja muudes töökeskkon-dades;
- Talumajapidamised
- Klientide poolt hotelli-des ja muudes elamis-tüüpide keskkondades;
- Hommikusöögiga ma-jutus.
- Kasutage seadet sihtots-tarbeliselt ainult selles ju-hendis kirjeldatud viisil.
- Tootja ei kannu mingit vastutust seadme eba-otstarbeka paigalduse või kasutamise tagajär-jel tekkinud kahjustuste eest.
- Seadet võivad kasutada üle 8-aastased lapsed ja füüsilise, sensoorse või vaimse puudega või puuduvate kogemuste ja teadmistega isikud ai-nult siis, kui neid juhen-datakse või kui nad on mõistnud seadme ohutu

1 Olulised ohutus- ja keskkonnaalased juhised

kasutamise põhimõtteid ning võimalikke kaasnevaid ohte.

- Lapsed ei tohi seadmega mängida. Lapsed ei tohi ilma järelevalveta seadet puhastada ega hooldada.
- Minimaalne kaugus pliidiplaadil oleva toiduvalmistamiseks mõeldud nõude tugipinna ja õhupuhasti madalaima osa vahel peab olema vähemalt 50 cm ja gaasi- või segapliitide puhul vähemalt 65 cm.
- Kui gaasipliidi paigaldamise juhendis on ette nähtud suurem vahemaa, tuleb sellega arvestada.
- Veenduge, et Teie võrgutoiteallikas vastab seadme andmesildil esitatud teabele.
- Ärge kunagi kasutage seadet, kui toitejuhe või seade ise on kahjustatud.
- Saate toitejuhtme kahjustusi vältida, kui Te ei

pigista ega painuta seda ega hõõru seda üle teravate servade. Hoidke toitejuhe eemal kuumadest pindadest ja lahtisest leegist.

- Kasutage seadet ainult maandatud pistikupe-saga.

HOIATUS: Ärge ühendage seadet vooluvõrku enne, kui paigaldus on lõppenud.

- Asetage seade nii, et pistik oleks alati juurdepääsetav.
- Ärge puudutage valgusteid, kui need on pikka aega töötanud. Kuna valgustid on kuumad, võivad need Teie käsi põletada.
- Järgige väljalaskeõhu väljalaske kohta pädevate asutuste kehtestatud eeskirju (see hoiatus ei kehti ilma lõõrita kasutamise kohta).
- Käsitsege seadet ainult pärast poti, panni jms pliidiplaadile panemist.

1 Olulised ohutus- ja keskkonnaalased juhised

Vastasel juhul võib suur kuumus toote mõninagid osi kahjustada.

- Lülitage pliidiplaat enne pottide, pannide vms. eemaldamist välja.
- Ärge jätke kuuma pliidile. Kuumad pannid võivad põhjustada isepõlemist.
- Pöörake tähelepanu oma kardinale ja katetele, kuna õli võib toiduvalmistamise ajal (nt friikartulid) süttida.
- Rasvafiltrit tuleb puhastada vähemalt kord kuus. Sööfiltrit tuleb vahetada vähemalt kord kvartalis.
- Toodet tuleb puhastada vastavalt kasutusjuhendile. Kui puhastamist ei ole läbi viidud vastavalt kasutusjuhendile, võib tekkida tuleoht.
- Ärge kasutage mittetulekindlaid filtermaterjale käesoleva filtri asemel.
- Kasutage ainult originaalosi või tootja soovitatud

osi.

- Ärge käsitsege toodet ilma filtrita ja ärge eemaldage filtreid toote kasutamise ajal.
- Leegi teekimisel lülitage toode ja toiduvalmistamise seadmed välja.
- Leegi tekkimisel katke see leek ja ärge kunagi kasutage leegi kustutamiseks vett.
- Enne iga puhastust ja kui seadet ei kasutata, eemaldage seade vooluvõrgust.
- Negatiivne rõhk keskkonnas ei tohi ületada 4 Pa (4x10 bar), kui samaaegselt töötavad elektripliidi ja muu energialiigiga kui elektriga töötavate seadmete väljatõmbekollektor.
- Keskkonnas, kus seadet kasutatakse, peavad kütteõlil või gaasil töötavate seadmete, näiteks toasoojendi, heitgaasid olema absoluutselt iso-

1 Olulised ohutus- ja keskkonnaalased juhised

leeritud, või seadmed peavad olema hermeetilised.

- Õhupuhasti lõõriühenduse tegemiseks võib kasutada 120 mm või 150 mm läbimõõduga toru. Suitsutoru ühendus peab olema võimalikult lühike ja võimalikult väheste põlvedega.

Lämbumisoht! Hoidke kõik pakkematerjalid lastest eemal.

HOIATUS:

Juurdepääsetavad osad võivad kuumutada, kui neid kasutatakse koos köögiseadmetega.

- Toote väljalaskeava ei tohi olla ühendatud õhukanalitega, kust leidub muud suitsu.
- Ruumi ventilatsioon võib olla ebapiisav, kui elektripliidi õhupuhastit kasutatakse samaaegselt gaasi või muu kütusega töötavate seadmetega (see ei pruugi kehtida seadmete

kohta, mis juhivad õhku lihtsalt ruumi tagasi).

- Tootele asetatud esemed võivad ümber kukkuda. Ärge pange esemeid seadme peale.
- Ärge sütitage tuld toote all.

HOIATUS: Enne õhupuhasti paigaldamist eemaldage kaitsekiled.

- Ärge kunagi jätke õhupuhasti alla tugevat lahtist leeki, kui see töötab.
- Kasutamise ajal tuleb fritüüridel pidevalt silm peal hoida: ülekuumenenud õli võib leekidesse puhkeda.

1 Olulised ohutus- ja keskkonnaalased juhised

1.2 Vastavus elektri- ja elektroonikaseadmete jäätmete direktiivile ja jäätmete kõrvaldamine:

Antud toode vastab EU-i WEEE-direktiivile (2012/19/EU). Sel tootel on elektriliste seadmete jäätmete klassifikatsioonisümbol (WEEE).



See sümbol näitab, et seda toodet ei tohi selle kasutusea lõppemisel koos muude olmejäätmetega kõrvaldada. Kasutatud seade tuleb tagastada ametlikku elektriliste ja elektrooniliste seadmete taaskasutuspunkti. Nende

kogumissüsteemide leidmiseks pöörduge oma kohaliku asutuse või edasimüüja poole, kust toode osteti. Iga majapidamine mängib olulist rolli vana seadme taaskasutusele- ja ringlusse võtmisel. Kasutatud seadme nõuetekohane utiliseerimine aitab vältida võimalikke kahjulikke tagajärgi keskkonnale ja inimeste tervisele.

1.3 Vastavus RoHS direktiivile:

Antud toode vastab EU RoHS direktiivile (2011/65/EU). Toode ei sisalda direktiivis märgitud kahjulike ja keelatud materjale.

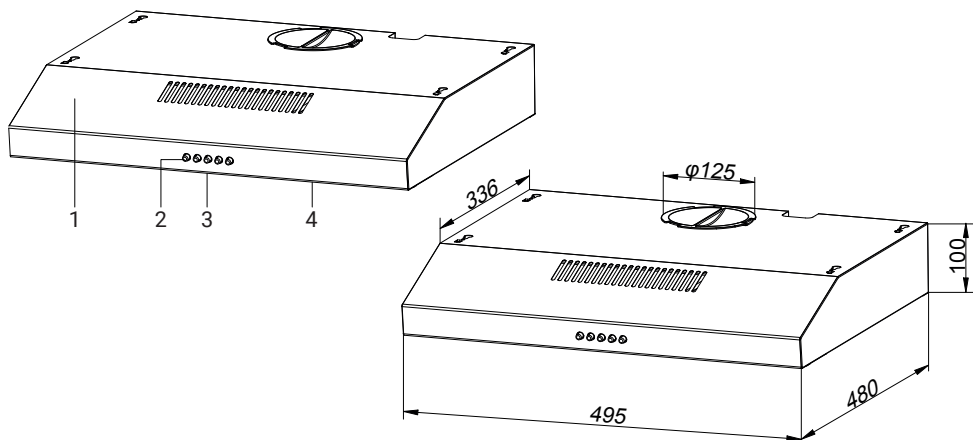
1.4 Pakkeinfo



Toote pakkematerjalid on valmistatud taaskasutatavatest materjalidest vastavalt rahvusvahelistele keskkonnalaastele õigusaktidele. Ärge utiliseerige pakkematerjale koos olme- ja muu prügiga. Viige need kohaliku omavalitsuse poolt ettenähtud pakkematerjalide kogumispunkti.

2 Üldine välimus

2.1 Ülevaade



Kontroll ja osad

1. Kere
2. Juhtpaneel
3. Valgustus
4. Rasvafilter

2.2 Tehnilised andmed

Mudel	HNS 51222 NAW	HNS 51222 NAX
Toitepinge ja sagedus	220-240V~ 50/60 Hz	
Lambi võimsus	2 W	
Mootorivõimsus (W)	60 W	
Õhuvool - 3. Aste	201 m³/h	
Isolatsiooniklass	I KLASS	
Värv	Valge	Inox

3 Seadme kasutamine

3.1 Seadme juhtimine

				
A	B	C	D	E
A: OFF-nupp	Lülitage ventilaator välja.			
B: 1. kiiruse taseme nupp	Selle nupu vajutamisel lubate seadmel töötada kiirustasemel 1.			
C: 2. kiiruse taseme nupp	Selle nupu vajutamisel lubate seadmel töötada 2. kiirustasemel.			
D: 3. kiiruse taseme nupp	Selle nupu vajutamisel lubate seadmel töötada 3. kiirustasemel.			
E: Valgus sisse/välja	Seda nuppu vajutades saate toiduvalmistamisala valgustada. Vajutage seda nuppu uuesti, et lülitada valgustus välja.			

3.2 Energiatõhus kasutamine

- Õhupuhasti käsitsemisel reguleerige kiiruse astet vastavalt lõhna tugevusele ja auru kogusele, et vältida tarbetut energiatarvet.
- Kasutage normaalses oludes madalat kiirust (1–2) ja suurt kiirust (3) lõhna tugevuse ja auru koguse suurendamiseks.
- Õhupuhastisse paigaldatud valgustid on mõeldud toiduvalmistamise ala valgustamiseks.
- Nende kasutamine keskkonna/köögi valgustamiseks põhjustab tarbetut energiatarvet ja eba piisavat valgustust.
- Et seade tarbiks vähem energiat, käivitage see madalal kiirusel.
- Teie seade vähendab energiatarbimist, kuna see töötab tõhusamalt, kui tagate sellele piisava õhu sisselaskeava.
- Seadke seade intensiivsele imemisvõimsusele enne auru teket juhtudel, kui te teate, et tekib tihe aur. Seega vähendate energiatarbimist, kui kasutate seadet lühemat aega, kuna sellel on piisav õhu sisselaskeava.
- Hoidke keedunõude kaaned suletuna, et vähendada auru teket.

3.3 Kapuutsi kasutamine

- Teie õhupuhastil on mootor, millel on mitu kiirust.
- Parema jõudluse saavutamiseks soovime kasutada madalamat kiirust normaalses tingimustes ja kõrgemat kiirust tugevate lõhnade ning suure koguse auru korral.
- Saate seadme käivitada, vajutades soovitud kiiruse seadmise nupule. (b, c, d)
- Küpsetusala võib valgustada, kui vajutate lampi. (e)

3.4 Lambi väljavahetamine



- Enne elektripirnide väljavahetamist ühendage õhupuhasti toiteallikast lahti.
- Ärge puudutage elektripirne, kui need on kuumad.
- Ärge puudutage väljavahetatud elektripirni otse kätega.



Võite hankida lampe volitatud teenusepakkujalt.

Max 2 W



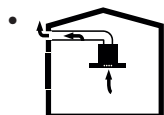
Ühendage kapuutsi vooluvõrgust lahti. See seade on varustatud 2 W LED-lambiga. Eemaldage rasvafilter, et pääseda ligi lampide piirkonnale. Vahetage kahjustatud lamp välja.

3 Seadme kasutamine

Pirn	
Lampide võimsus	2 W
Hoidja / Pesa	L14
Lampide pinge	110 - 240 V
Suurus	34,5 x 120 mm
Valgusvoog	81 lm
Korrelatsiooniline värvitemperatuur	4050 K

See toode sisaldab energiatõhususe klassi "A" valgusallikat.

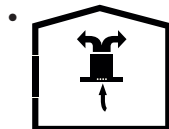
3.5 Töötamine koos korstnaühendusega



Aur eemaldatakse suitsutoru kaudu, mis kinnitatakse õhupuasti ühenduspea külge.

- Suitsutoru diameeter peab olema sama nagu ühendusrõngal. Horisontaalsel paigaldusel peab toru olema väikse kalde all (umbes 10°), et õhk saaks ruumist lihtsalt väljuda.

3.6 Töötamine ilma korstnaühendusega



Õhku filtreeritakse läbi söefiltri ja suunatakse tuppa tagasi. Söefiltrit kasutatakse siis, kui majas pole võimalik suitsutoru kasutada.

- Suitsutoru puudumise korral eemaldage suitsutoru adapteri klapiid.
- Eemaldage alumiiniumist rasvafilter. Söefiltri paigaldamiseks pange filter lapatside vahele, tsentreerides selle õhupuasti raami külgede plastikosadele. Pingutage, pöörates paremale või vasakule.
- Vahetage alumiiniumist rasvafilter välja.

4 Puhastus ja hooldus

Seadet tuleb regulaarselt puhastada ja hooldada. Seadme mustana hoidmine mõjutab negatiivselt seadme kasutusiga. Puhastamiseks ja hooldamiseks järgige juhendis toodud juhiseid.



Enne puhastamist ja hooldust ühendage toode vooluvõrgust või lülitage lüliti välja.

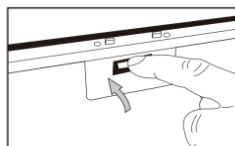
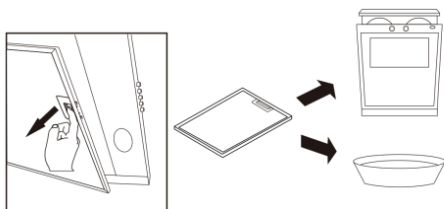


Seadme puhastamise ja filtrite vahetamisega seotud sätete eiramine võib põhjustada tulekahjuohu. Seetõttu on soovitatav järgida siin toodud juhiseid. Tootja ei vastuta valest kasutamisest tulenevate mootorikahjustuste või tulekahjude eest.

Puhastage kapuutsi niiske lapiga ja neutraalse vedela puhastusvahendiga. Ärge kasutage abrasiivseid tooteid ega alkoholi.

4.1 Rasvafiltri puhastamine

Rasvafiltrit tuleb puhastada kord kuus mitte-agressiivsete puhastusvahenditega kas käsitsi või nõudepesumasinas, mis tuleb seadistada madalale temperatuurile ja lühikesele tsüklile. Nõudepesumasinas peses võib rasvafilter veidi värvuda, kuid see ei mõjuta selle filtreerimisvõimet.



- Lükake alumiiniumrasvafiltri lukku ettepoole.

- Seejärel tõmmake see veidi alla ja tõmmake välja. Vastasel juhul võite filtri painutada. Peske ja loputage alumiiniumist õlifiltrid vedela pesuvahendiga ning paigaldage alumiiniumist filtrid pesadesse, sooritades ülalnimetatud toiminguid vastupidises järjekorras. See filter püüab õhust õliosakesi.



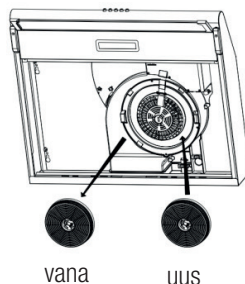
Rasvafiltreid võib pesta nõudepesumasinas.



HOIATUS: Tavakasutuse korral puhastage filtrit üks kord kuus.

4.2 Söefiltri vahetamine

Lõhnavastased filtrid sisaldavad sütt (aktiivsütt). Rasvafiltreid peab tootesse paigaldama, olenemata sellest, kas söefiltreid kasutatakse või mitte.



- Eemaldage rasvafilter.
- Söefiltri eemaldamiseks eemaldage söefilter oma korpusest, keerates seda vastupäeva tabeli küljest.
- Paigaldage uus söefilter.
- Paigaldage rasvafilter.



HOIATUS:

- Söefiltrit ei tohi kunagi pesta.
- Söefiltreid vahetage välja iga 3 kuu tagant.
- Söefiltri saate hankida volitatud teenindusasutustest.

5 Seadme paigaldamine



HOIATUS: Enne paigaldamist lugege kasutusjuhendi turvateavet.

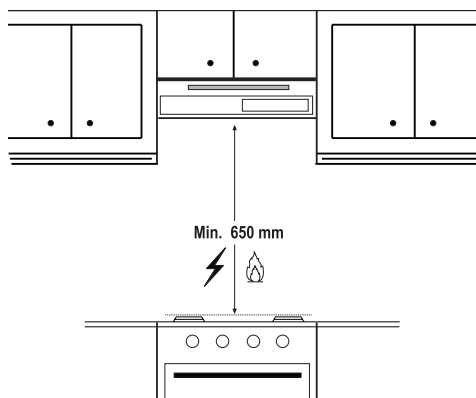


HOIATUS: Kui te ei paigalda kruvisid ja stabiliseerijad vastavalt nende juhiste, võib tekkida elektrilöögi oht.

Õhupuhaсти paigaldamiseks pöörduge lähima volitatud teeninduse poole.

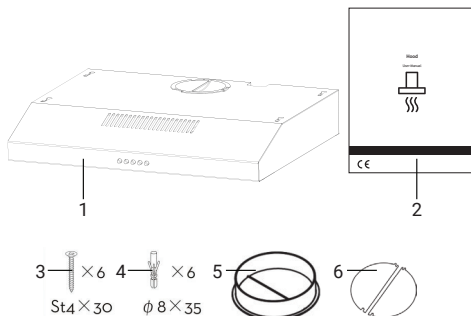
Õhupuhaсти asukohta ja elektripaigaldise ettevalmistamine on kliendi kohustus.

5.1 Seadme asukoht



- Pliidi ja õhupuhaсти vahet tuleb enne monteerimist arvestada. See kaugus peaks olema 65 cm.
- Vahet tuleb mõõta gaasipliidi pinnalt ja elektripliitide puhul klaasplinnalt.

5.2 Paigaldustarvikud



1. Õhupuhaсти
2. Kasutusjuhend
3. 4x30 mm kruvi seinale riputamiseks
4. Ø8x35 mm plastiktüübel
5. Ø150/120mm plastist korstnaadapter
6. Korstnaventiil

Allpool on esitatud teave, mis on vajalik selleks, et asukoht oleks sobiv kapuutsi paigaldamiseks.

5.3 Paigaldamine



HOIATUS: Enne puurimist veenduge, et puurimiskoha vahetus läheduses ei ole elektri-, gaasi- või veetorusid.



- Enne paigaldamist eemaldage kaitsekile.
- Ventilatsiooniks on 2 meetodit, sealhulgas horisontaalne ventilatsioon ja vertikaalne ventilatsioon. Paigaldamisel pöörake tähelepanu ventilatsioonimeetodile.

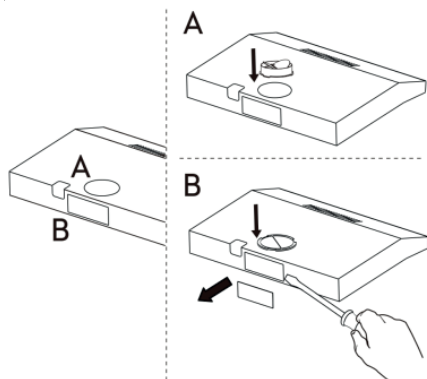
Kaks ventilatsioonimeetodit (A&B).

Vertikaalne ventilatsioon:

Meetod A: Ühendage 120 mm õhuväljapääs õhupuhaсти ülemise ventilatsiooniava õhuklapiga.

Meetod B: Katke õhukese kapuutsi ülemine ventilatsiooniava kaasasoleva väljalaskeava kattega ja eemaldage tööriistaga tagumine kandiline metallplaat.

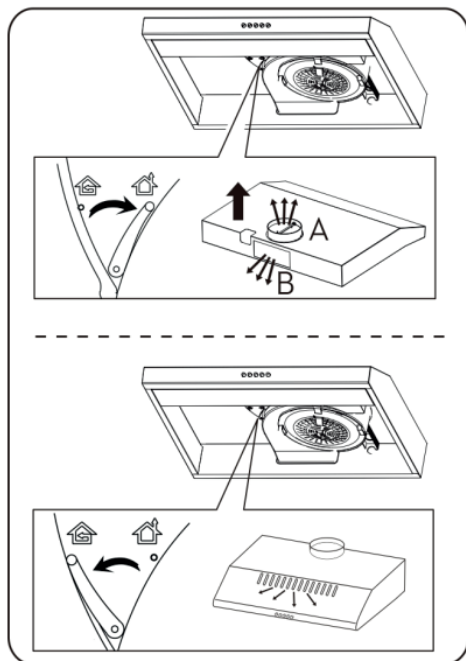
5 Seadme paigaldamine



Õhu ventilatsiooni seadistus:

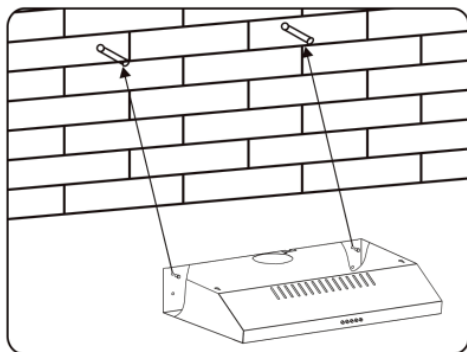
Väljas kurnav: Keerake reguleerija välisasendisse, paigaldage väljalaskeava, lülitage pliidikupu sisse, siis õhk väljub väljalaskeava kaudu.

Taaskasutamine: Söefiltriga ringlussevõtturežiim, keerake reguleerija siseasendisse, paigaldage väljalaskeava kate, lülitage pliidikupu sisse, seejärel saab õhku väljutada sisemisest väljalaskeavast.



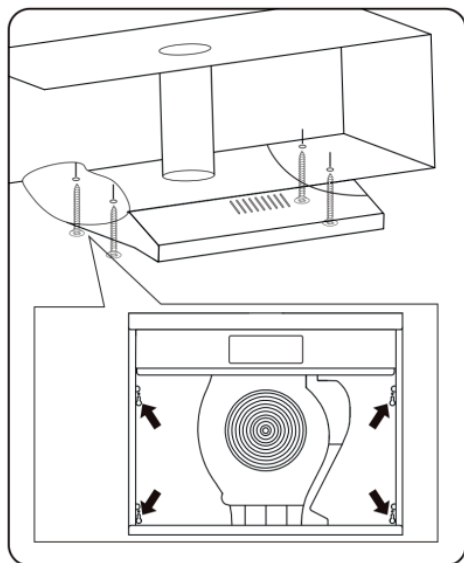
Paigaldamiseks:

1. Mõõtkte vastavalt peenikese kapuutsi tagaküljel oleva augu keskkaugusele selle asukoht ja puurige seejärel 2 tk Ø8 mm augud seinalle. Sisestage plastist seinaankrud igasse auku ja pingutage 2 tk ST4×30 kruvi plastist seinaankrudesse. Asetage õhuke kapuutsi kruvide peale. Kinnitage pliidikupu turvakruviga. Kaks turvakruviga avaust on paigutatud tagaküljele, mille läbimõõt on 6 mm. Paigaldage ühepoolne ventiil kapotile, et lõpetada paigaldus.



2. Mõõtkte positsioon ja puurige 4 6 mm läbimõõduga auku kapi põhja ning lõigake kapi sisse ventilatsiooniava. Joondage õhuke kapuutsi kapi allosas oleva augu külge ja kruvige sisse 4 tk ST4×30 kruviga, nagu pildil kujutatud.

5 Seadme paigaldamine



Pikendatav toru on lisavarustus, mida ei tarnita.

5.4 Õhuväljundi paigaldamise meetod

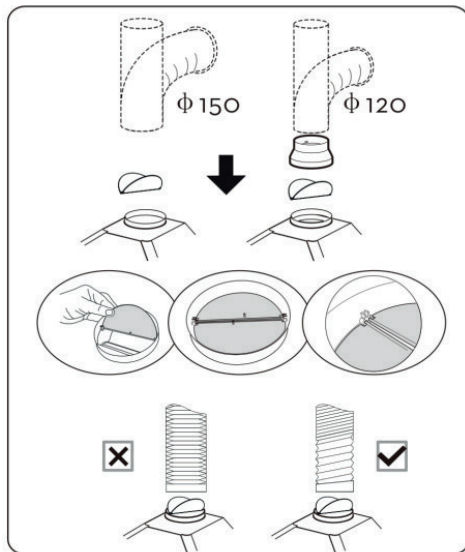
Paigaldusmeetod 150 mm läbimõõduga toru puhul: Sisestage ühesuunaline ventiil nagu pildil ja kinnitage toru.



Tähelepanu: Ühepoolse ventiili pörke peab olema ülespoole suunatud.

Paigaldusmeetod 120 mm läbimõõduga toru puhul: Paigaldage summuti vastavalt pildile ja kinnitage muundur enne kanali paigaldamist.

Õhu väljalaskeava juures olev toru peab olema täielikult välja tõmmatud.



5.5 Ladustamine

- Kui te ei kavatse seadet pikemat aega kasutada, hoidke seda hoolikalt.
- Veenduge, et seade on lahti ühendatud, jahtunud ja täiesti kuiv.
- Säilitage seadet jahedas ja kuivas kohas.
- Hoidke seadet lastele kättesaamatus kohas

5.6 Käitlemine ja transport

- Käitlemise ja transpordi ajal tuleb seadet hoida originaalpakendis. Seadme pakend kaitseb seda füüsiliste kahjustuste eest.
- Ärge asetage seadmele või selle pakendile raskeid esemeid. Seade võib kahjustada.
- Seadme kukkumine muudab selle kasutamiskõlbmatuks või põhjustab püsivaid kahjustusi.

6 Tõrkeotsing

Tõrkeotsing	Põhjus	Abiteave
Toode ei tööta	Kontrollige kaitselüliti.	Kaitselüliti võib olla väljas, lülitage see sisse.
Toode ei tööta	Kontrollige elektriühendust.	Võrgupinge peaks olema vahemikus 220–240 V.
Toode ei tööta	Kontrollige elektriühendust.	Kontrollige, kas muud tooted Teie köögis töötavad või mitte.
Valgustus ei tööta.	Kontrollige elektriühendust.	Võrgupinge peaks olema vahemikus 220–240 V.
Valgustus ei tööta.	Kontrollige valgustuse lüliti.	Lüliti peaks olema asendis „sees“.
Valgustus ei tööta.	Kontrollige lampe.	Toote lambid ei tohiks olla rikkis.
Toote õhuvõtt on halb.	Kontrollige alumiiniumifiltrit.	Alumiiniumist õlifiltrit tuleks normaalingimustes puhastada vähemalt kord kuus.
Toote õhuvõtt on halb.	Kontrollige õhuava lõõri.	Lõõr peaks olema asendis „sees“.
Toote õhuvõtt on halb.	Kontrollige söefiltrit.	Söefiltritega toodete puhul tuleks filtrit tavaliselt vahetada iga 3 kuu tagant.

Lūdzu, vispirms izlasiet šo lietotāja rokasgrāmatu!

Godātais klient!

Paldies, ka izvēlējāties šo Beko ierīci. Mēs ceram, ka iegūsit vislabākos rezultātus no ierīces, kas ražota, izmantojot augstas kvalitātes un mūsdienīgas tehnoloģijas. Šī iemesla dēļ, pirms ierīces lietošanas, lūdzu, uzmanīgi izlasiet visu lietotāja rokasgrāmatu un visus citus pievienotos dokumentus un saglabājiēt tos uzzīņai turpmākai lietošanai. Ja nododat ierīci kādam citam, nododiet arī lietotāja rokasgrāmatu. Izpildiet norādījumus, pievēršot uzmanību visai informācijai un brīdinājumiem lietotāja rokasgrāmatā.

Atcerieties, ka šī lietotāja rokasgrāmata var attiekties arī uz citiem modeļiem. Atšķirības starp modeļiem ir skaidri aprakstītas rokasgrāmatā.

Simbolu nozīmes

Šīs lietotāja rokasgrāmatas dažādās sadaļās tiek izmantoti šādi simboli:



Svarīga informācija un noderīgi padomi par lietošanu.



BRĪDINĀJUMS: Brīdinājumi par bīstamām situācijām attiecībā uz dzīvības un īpašuma drošību.



BRĪDINĀJUMS: Brīdinājums par ugunsbīstamību.



BRĪDINĀJUMS: Brīdinājums par elektriskās strāvas triecienu.

1 Svarīgas drošības un vides aizsardzības norādes

1.1. Vispārējā drošība

Svarīgas drošības instrukcijas, uzmanīgi izlasiet un ņemiet vērā turpmākos norādījumus. Šajā sadaļā ir drošības norādījumi, kas palīdzēs aizsargāties no ugunsgrēka, elektriskās strāvas trieciena, noplūdes mikroviļņu enerģijas iedarbības, miesas bojājumiem vai īpašuma bojājumiem. Neievērojot šos norādījumus, garantija zaudē spēku.

- Beko izstrādājumi atbilst piemērojamajiem drošības standartiem; tāpēc, ja ierīcei vai strāvas kabelim ir kādi bojājumi, tie ir jālabo vai jānomaina izplatītājam, servisa centram vai arī speciālistam, kā arī pilnvarotam servisa dienestam, lai izvairītos no jebkāda riska. Kļūdaini vai nekvalificēti remonta darbi var būt bīstami un radīt risku lietotājam.
- Šī ierīce ir paredzēta iz-

mantošanai mājsaimniecībā un līdzīgos gadījumos, piemēram:

- virtuves zonas veikalos, birojos un citās darba vidēs;
 - saimniecību ēkās;
 - klientiem viesnīcās, moteļos un citās dzīvojamā tipa vidēs;
 - gultas un brokastu tipa vidēs.
- Izmantojiet ierīci paredzētajam mērķim tikai šajā rokasgrāmatā aprakstītajā veidā.
 - Izgatavotājs nav atbildīgs par zaudējumiem, kas radušies nepareizas izstrādājuma uzstādīšanas vai nepareizas lietošanas dēļ.
 - Šo ierīci var izmantot bērni, kas vecāki par 8 gadiem, un cilvēki ar fiziskiem, kustību vai garīgiem traucējumiem vai pieredzes un zināšanu trūkumu, ja viņi tiek uzraudzīti vai arī viņi ir ap-

1 Svarīgas drošības un vides aizsardzības norādes

mācīti izmantot ierīci drošā veidā un apzinās iespējamos riskus.

- Bērniem nav atļauts spēlēt ar ierīci. Bērni nedrīkst veikt tās tīrīšanu un uzturēšanu bez uzraudzības.
- Minimālajam attālumam starp gatavošanas aprīkojuma atbalsta virsmu uz plīts un tvaika nosūcēja apakšējās daļas jābūt vismaz 50 cm attālumā no elektriskajām un 65 cm gāzes vai jauktajām plītīm.
- Ja gāzes plīts uzstādīšanas instrukcijās norādīts lielāks attālums, tas ir jāņem vērā.
- Pārliecinieties, vai strāvas padeve atbilst informācijai, kas sniegta uz ierīces datu plāksnītes.
- Nekādā gadījumā nelietojiet ierīci, ja ir bojāts strāvas kabelis vai pati ierīce.
- Novērsiet strāvas kabeļa

bojājumus, nespiežot, neliecot un neberzējot to uz asām malām. Sargājiet strāvas kabeli no karstām virsmām un atklātas uguns.

- Izmantojiet ierīci tikai ar iezemētu kontaktligzdu.

BRĪDINĀJUMS: Nepievienojiet ierīci elektrotīklam, līdz instalācija nav pilnībā pabeigta.

- Novietojiet ierīci tā, lai kontaktdakša būtu vienmēr pieejama.
- Nepieskarieties lampām, ja tās ilgi darbojas. Tās var apdedzināt rokas, jo būs karstas.
- Ievērojiet kompetento iestāžu noteiktos noteikumus par izplūdes gaisa novadīšanu (šis brīdinājums nav piemērojams lietošanai bez dūmvada).
- Darbiniet ierīci pēc katla, pannas utt. novietošanas uz plīts. Pretējā gadījumā liels karstums var izraisīt

1 Svarīgas drošības un vides aizsardzības norādes

deformācijas dažās jūsu izstrādājuma daļās.

- Pirms noņemiet katlu, pannu utt. no tās, izslēdziet plīti.
- Neatstājiet karstu eļļu uz plīts virsmas. Pannas ar karstu eļļu var izraisīt pašaiizdeģšanos.
- Pievērsiet uzmanību aizkariem un pārsegiem, jo eļļa var aizdegties, gatavojot ēdienu, piemēram, ceptus kartupeļus.
- Tauku filtrs jāmaina vismaz reizi mēnesī. Oglekļa filtrs jāmaina vismaz reizi 3 mēnešos.
- Izstrādājums jātīra saskaņā ar lietotāja rokasgrāmatu. Ja tīrīšana netika veikta saskaņā ar lietotāja rokasgrāmatu, var tikt izraisīta ugunsbīstamība.
- Pašreizējā filtra vietā nelietojiet ugunsneizturīgus filtrēšanas materiālus.
- Izmantojiet tikai oriģinālās vai ražotāja ieteiktās detaļas.
- Nedarbiniet izstrādājumu bez filtra un neizņemiet filtrus, kamēr izstrādājums darbojas.
- Liesmu gadījumā atvienojiet izstrādājumu un ēdiena gatavošanas ierīces.
- Ja rodas liesma, apklājiet liesmu un nekad nelietojiet ūdeni dzēšanai.
- Pirms katras tīrīšanas reizes un ja ierīce netiek lietota, atvienojiet ierīci no elektrotīkla.
- Kamēr elektriskās plīts virsmu un ierīču, kas darbojas ar cita veida enerģiju, bet elektroenerģijas avots darbojas vienlaicīgi, negatīvais spiediens vidē nedrīkst pārsniegt 4 Pa(4 x 10 bāri).
- Apkārtējā vidē, kurā ierīci lieto, ierīcēm, kas darbojas ar mazutu vai gāzi, piemēram, istabas sildī-

1 Svarīgas drošības un vides aizsardzības norādes

tājam, jābūt absolūti izolētiem vai arī ierīcei jābūt hermētiskai.

- Pievienojot dūmvadu, izmantojiet caurules ar diametru 120 vai 150 mm. Cauruļu savienojumam jābūt pēc iespējas īsākam un ar pēc iespējas mazāk izliekumu.

Sadursmes risks! Glabājiet visus iepakojuma materiālus prom no bērniem.

UZMANĪBU: Pieejamas detaļas var sakarst, ja tās lieto kopā ar ēdiena gatavošanas ierīcēm..

- Izstrādājuma izeju nedrīkst savienot ar gaisa kanāliem, kas satur citus dūmus.
- Ventilācija telpā var būt nepietiekama, ja elektriskās plīts tvaika nosūcējs tiek izmantots vienlaikus ar ierīcēm, kuras darbina ar gāzi vai citu degvielu (tas var neattiekties uz ierīcēm, kuras gaisu izvada atpakaļ telpā).

- Uz izstrādājuma novietotie priekšmeti var nokrist. Nenovietojiet uz izstrādājuma nekādus priekšmetus.

- Neflammējiet zem izstrādājuma.

BRĪDINĀJUMS: Pirms nosūcēja uzstādīšanas noņemiet aizsargplēves.

- Nekad neatstājiet zem nosūcēja atklātu liesmu, ja tas darbojas
- Lietošanas laikā ir nepārtaukti jāuzrauga cepšana lielā tauku daudzumā: pārkarsēta eļļa var izraisīt liesmas.

1 Svarīgas drošības un vides aizsardzības norādes

1.2 Atbilstība WEEE direktīvai un atkritumu likvidēšana

Šī ierīce atbilst EU WEEE direktīvai (2012/19/EU). Šim produktam ir elektrisko un elektronisko ierīču atkritumu klasifikācijas simbols (WEEE).



Šis simbols norāda, ka pēc kalpošanas laika šo izstrādājumu nedrīkst izmest kopā ar citiem sadzīves atkritumiem. Lietotā ierīce jānodod oficiālajā savākšanas vietā, lai pārstrādātu elektriskās un elektroniskās ierīces. Lai atrastu šīs savākšanas sistēmas, lūdzu, sazinieties ar vietējām valsts iestādēm vai mazumtirgotāju, kur izstrādājums tika iegādāts. Katrai mājsaimniecībai ir būtiska nozīme vecās ierīces atjaunošanā un atkārtotā izmantošanā. Lietotas ierīces atbilstoša utilizācija palīdz novērst iespējamās negatīvās sekas videi un cilvēku veselībai.

1.3 Atbilstība RoHS direktīvai

Jūsu iegādātais izstrādājums atbilst EU RoHS direktīvai (2011/65/EU). Tas nesatur kaitīgus un aizliegtus materiālus, kas norādīti direktīvā.

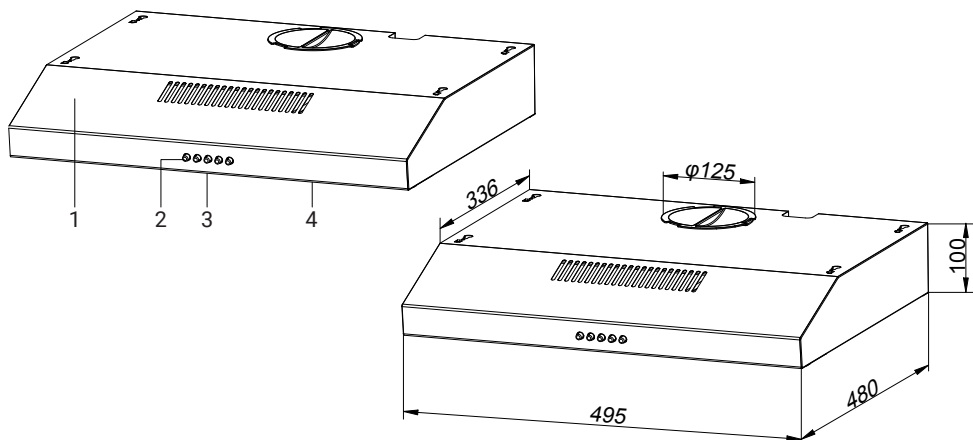
1.4 Informācija par iepakojumu



Izstrādājuma iepakojuma materiāli ir izgatavoti no pārstrādājamiem materiāliem saskaņā ar mūsu nacionālajiem vides noteikumiem. Neizmetiet iepakojuma materiālus kopā ar mājsaimniecības vai cita veida atkritumiem. Nododiet tos vietējos iepakojuma materiālu savākšanas punktos.

2 Vispārējais izskats

2.1 Pārskats



Vadības un daļas

1. Korpuss
2. Vadības panelis
3. Apgaismojums
4. Tauku filtrs

2.2. Tehniskie dati

Modelis	HNS 51222 NAW	HNS 51222 NAX
Elektrobarošanas sprieguma & frekvence	220-240V~ 50/60 Hz	
Lampas jauda	2 W	
Motora jauda	60 W	
Gaisa plūsma - 3 Līmenis	201 m³/h	
Izolācijas klase	KLASE I	
Krāsa	Balta	Nerūsējošais tērauds

3 Ierīces lietošana

3.1 Ierīces vadība

				
A	B	C	D	E
A: Poga OFF (izslēgt)	Izslēdz ventilatoru.			
B: 1. ātruma līmeņa poga	Nospiežot šo pogu, jūs iespējojat ierīces darbību 1. ātruma līmenī.			
C: 2. ātruma līmeņa poga	Nospiežot šo pogu, jūs iespējojat ierīces darbību 2. ātruma līmenī.			
D : 3. ātruma līmeņa poga	Nospiežot šo pogu, jūs iespējojat ierīces darbību 3. ātruma līmenī.			
E: apgaismojuma ieslēgšanas/izslēgšanas taustiņš	Gatavošanas zonu var apgaismot, nospiežot šo poga. Nospiediet pogu vēlreiz, lai izslēgtu gaismu.			

3.2 Energoefektīva izmantošana

- Darbinot tvaika nosūcēju, pielāgojiet ātruma līmeni atbilstoši smakai un tvaika intensitātei, lai novērstu nevajadzīgu enerģijas patēriņu.
- Lietojiet nelielu ātrumu normālos apstākļos (1–2) un lielu ātrumu (3), ja ir pastiprināta smaka un tvaiki.
- Lampas uz tvaika nosūcēja ir paredzētas gatavošanas zonas apgaismošanai.
- Ja tos izmantosit apkārtējās vides/virtuves apgaismošanai, būs nevajadzīgs enerģijas patēriņš un nepietiekams apgaismojums.
- Lai jūsu ierīce patērētu mazāk enerģijas, izmantojiet tās zemāku ātrumu.
- Jūsu ierīces enerģijas patēriņš samazināsies, jo tā darbosies efektīvāk, kad tai ir nodrošināta pietiekama gaisa pieplūde.
- Ja ir gaidāms liels tvaika daudzums, iestatiet ierīcē augstu nosūces intensitāti jau pirms tvaika rašanās. Tas ļaus samazināt enerģijas patēriņu, jo pateicoties pietiekamai gaisa pieplūdei ierīci var ieslēgt uz īsāku laiku.

- Turiet virtuves trauku vākus aizvērtus, lai samazinātu tvaika daudzumu.

3.3 Tvaika nosūcēja darbināšana

- Jūsu ierīcē ir motors, kuram ir dažādi ātrumi.
- Lai nodrošinātu labāku sniegumu, iesakām izmantot mazu ātrumu normālos apstākļos un lielu ātrumu spēcīgas smakas un intensīvu tvaiku gadījumā.
- Tvaika nosūcēju var iedarbināt, nospiežot vēlamo ātruma līmeņa taustiņu. (b, c, d)
- Gatavošanas zonu var apgaismot, nospiežot gaismas taustiņu.

3.4. Lampas nomaiņa



- Pirms spuldžu nomaiņas atvienojiet tvaika nosūcēja barošanas avotu.
- Nepieskarieties spuldzēm, ja tās ir karstas.
- Esiet piesardzīgi, nepieskarieties nomainītajai spuldzei tieši ar rokām.



Jūs varat iegādāties lampas pie pilnvarotiem servisa aģentiem.

Max 2 W



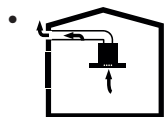
Atvienojiet tvaika nosūcēju no elektrotīkla. Šī ierīce ir aprīkota ar 2 W LED lampām. Lai piekļūtu lampas zonai, izņemiet tauku filtru. Nomainiet bojāto lampu.

3 Ierīces lietošana

Spuldze	
Spuldzes jauda	2 W
Turētājs / ligzda	L14
Spuldzes spriegums	110 - 240 V
Lielums	34,5x120 mm
Gaismas plūsma	81 lm
Korelētā krāsu temperatūra	4050 K

Šis izstrādājums satur "A" energoefektivitātes klases gaismas avotu.

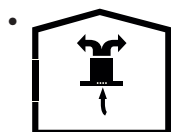
3.5 Izmantošana ar pieslēgumu skurstenim



Tvaiki tiek novadīti caur dūmvada cauruli, kas ir piestiprināta pie savienojuma galvas uz tvaika nosūcēja.

- Dūmvada caurules diametram ir jāatbilst savienojuma gredzena diametram. Horizontālas uzstādīšanas gadījumā caurule ir jāuzstāda ar nelielu leņķi (ap 10°) virzienā augšup, lai gaiss tiktu brīvi novadīts no telpas.

3.6 Izmantošana bez pieslēguma skurstenim



Gaiss tiek filtrēts ar oglekļa filtru un atkārtoti ievadīts telpā. Ja mājā nav iespējams izmantot dūmvadu, tiek izmantots oglekļa filtrs.

- Izmantojot ierīci bez dūmvada, no dūmvada adaptera ir jāizņem vārsts.
- Noņemiet alumīnija tauku filtru. Uzstādot oglekļa filtru, savietojiet filtru ar izciļņiem, nocentrējot to uz plastmasas elementa no abām ventilatora pusēm. Nostipriniet to, pagriežot pa labi vai pa kreisi.
- Uzstādiet alumīnija tauku filtru.

4. Tīrīšana un apkope

Ierīcei ir nepieciešama regulāra tīrīšana un apkope. Ja ierīce netiks regulāri tīrīta, tas negatīvi ietekmēs tās kalpošanas ilgumu. Sekojiet tīrīšanas un apkopes instrukcijām lietotāja rokasgrāmatā.



Pirms tīrīšanas un apkopes atvienojiet ierīci no elektrotīkla vai izslēdziet slēdzi.



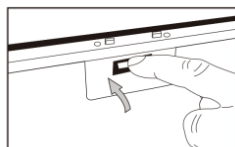
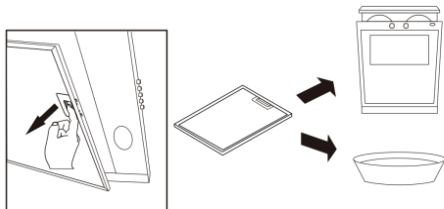
Ja netiks ievērotas prasības par ierīces tīrīšanu un filtru maiņu, tas var radīt ugunsgrēka risku. Tāpēc iesakām sekot šajā sadaļā sniegtajām norādēm. Ražotājs nav atbildīgs par motora bojājumiem un ugunsgrēkiem, kas rodas nepareizas lietošanas rezultātā.

Tīriet tvaika nosūcēju ar mitru drānu un vieglu mazgāšanas līdzekli. Neizmantojiet abrazīvus produktus vai

spirtu.

4.1 Tauku filtra tīrīšana

Tauku filtrs jātīra reizi mēnesī, izmantojot neagresīvus mazgāšanas līdzekļus, vai nu ar rokām, vai trauku mazgājamajā mašīnā, iestatot zemu temperatūru un īsu mazgāšanas ciklu. Mazgājot trauku mazgājamajā mašīnā, tauku filtrs var nedaudz mainīt krāsu, taču tas neietekmē tā filtrēšanas spēju.



- Pabīdiet alumīnija tauku filtra fiksatoru uz priekšu.

- Pēc tam nedaudz pavelciet to uz leju un izvelciet. Pretējā gadījumā jūs varat saliekt filtru. Mazgājiet un noskalojiet alumīnija eļļas filtrus ar šķidru mazgāšanas līdzekli un nomainiet alumīnija filtrus to novietnēs, veicot iepriekš norādītās darbības apgrieztā secībā. Šis filtrs notur eļļas daļiņas gaisā.



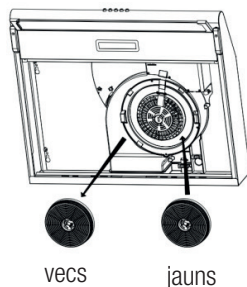
Tauku filtrus varat mazgāt arī trauku mazgājamajā mašīnā.



UZMANĪBU: Normālas lietošanas gadījumā filtru tīriet reizi mēnesī.

4.2 Oglekļa filtra nomainīšana

Smaku noņemšie filtri satur kokogles (aktīvo ogli). Tauku filtri ir jāuzstāda izstrādājumā neatkarīgi no tā, vai tiek izmantoti oglekļa filtri.



- Noņemiet tauku filtru.
- Lai noņemtu oglekļa filtru, izņemiet oglekļa filtru no tā korpusa, pagriežot to pretēji pulksteņrādītāja virzienam no cilnes.
- Uzstādiert jauno oglekļa filtru.
- Uzstādiert tauku filtru.



UZMANĪBU:

- Oglekļa filtru nekad nedrīkst mazgāt.
- Oglekļa filtrus nomainiet reizi 3 mēnešos.
- Oglekļa filtru varat iegādāties autorizētajos servisa centros.

5 Iekārtas uzstādīšana



BRĪDINĀJUMS: Pirms uzstādīšanas uzmanīgi izlasiet informāciju Lietotāja rokasgrāmatā.

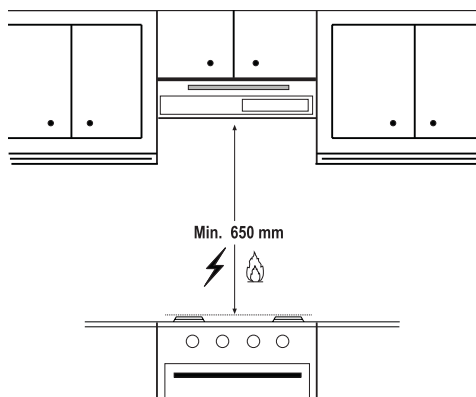


BRĪDINĀJUMS: Ja skrūves vai stabilizatori netiks uzstādīti saskaņā ar šīm instrukcijām, tas var izraisīt elektriskā trieciena risku.

Lai uzstādītu tvaika nosūcēju, lūdzu, sazinieties ar tuvāko pilnvaroto servisu.

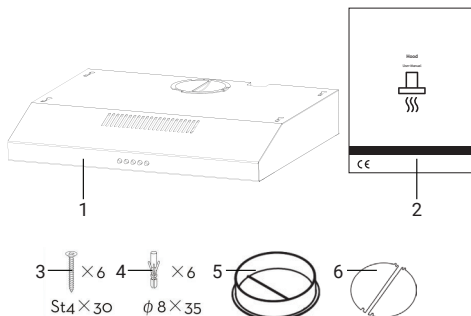
Sagatavot tvaika nosūcēja vietu un elektroinstalāciju ir klienta pienākums.

5.1 Ierīces novietojums



- Pirms montāžas ir jāizvērtē attālums starp plīti un tvaika nosūcēju. Šim attālumam ir jābūt 65 cm
- Attālums jāmēra no režģa virsmas gāzes plītim, no stikla virsmas elektriskajām plītim.

5.2 Uzstādīšanas piederumi



1. Tvaika nosūcējs
2. Lietošanas instrukcija
3. 4x30 mm sienas stiprinājuma skrūve
4. Ø8x35 mm plastmasas dībelis
5. Ø150/120 mm plastmasas skursteņa adapteris
6. Skursteņa vārsts

Zemāk sniegta informācija, kas nepieciešama, lai izvēlētos piemērotu vietu tvaika nosūcēja uzstādīšanai.

5.3 Montāža



UZMANĪBU: Pirms urbšanas pārliecinieties, ka urbšanas vietu tuvumā nav elektrības, gāzes vai ūdensvadu cauruļu.



- Pirms uzstādīšanas noņemiet aizsargplēvi.
- Ir divas ventilācijas metodes, tostarp horizontālā ventilācija un vertikālā ventilācija. Lūdzu, pievērsiet uzmanību ventilācijas metodei uzstādīšanas laikā.

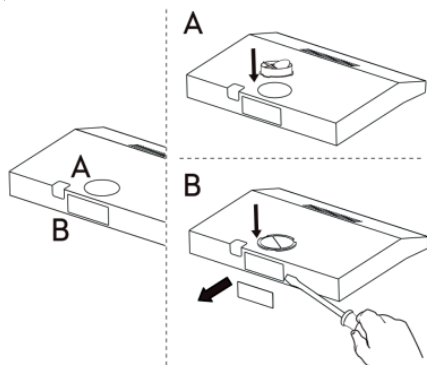
Divas ventilācijas metodes (A un B).

Vertikālā ventilācija:

A metode: Pievienojiet 120 mm gaisa izvadu plānā tvaika nosūcēja augšējai ventilācijas atverei.

B metode: Aizsedziet plānā tvaika nosūcēja augšējo ventilācijas atveri ar komplektā iekļauto izplūdes atveres vāku un noņemiet aizmugurējo kvadrātveida metāla plāksni ar instrumentu.

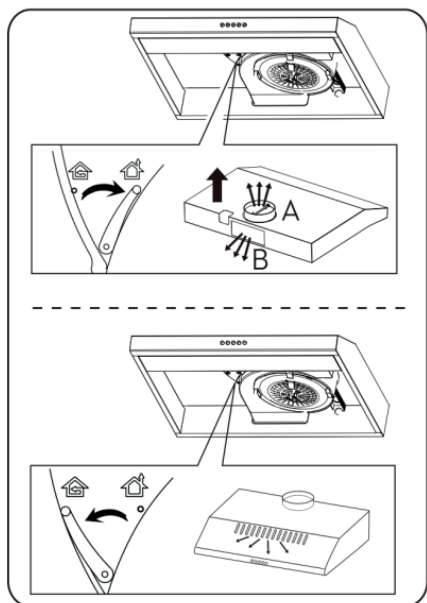
5 Iekārtas uzstādīšana



Gaisa ventilācijas iestatījums:

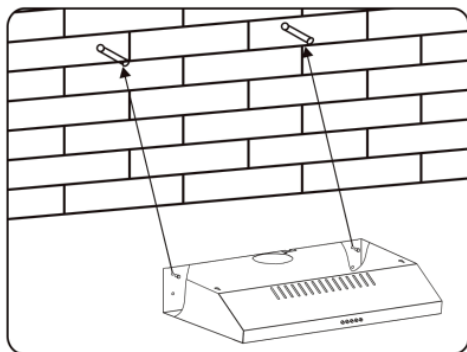
Āra nosūce: Pagrieziet regulatoru āra pozīcijā, uzstādiat izplūdes atveri, ieslēdziet tvaika nosūcēju, pēc tam gaiss tiks izvadīts no ārējās izplūdes atveres.

Otrreizējā pārstrāde: Pārstrādes režīms ar oglekļa filtru, pagrieziet regulatoru iekštelpu pozīcijā, uzstādiat izplūdes atveres vāku, ieslēdziet tvaika nosūcēju, pēc tam gaiss tiks izvadīts no iekšējās izplūdes atveres.



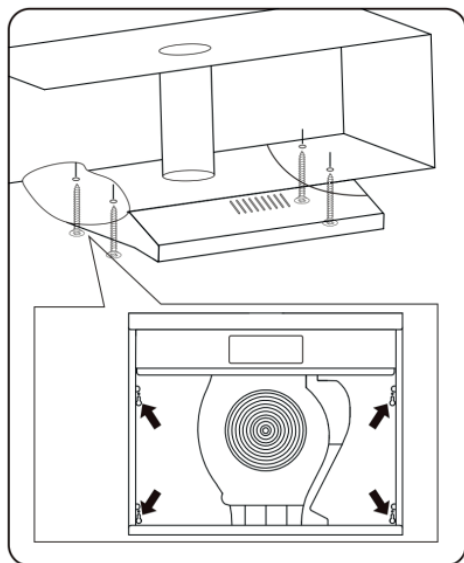
Uzstādīšanai:

1. Atbilstoši attālumam starp cauruma centriem plānā tvaika nosūcēja aizmugurē izmēriet pozīciju un pēc tam sienā izurbiet 2 gab. Ø8 mm caurumus. Ievietojiet plastmasas sienas enkurus katrā caurumā un pievelciet 2 gab. ST4×30 skrūves plastmasas sienas enkuros. Uzlieciet plāno tvaika nosūcēju uz pievelkamajām skrūvēm. Piestipriniet tvaika nosūcēju ar drošības skrūvi. Abas drošības skrūvju ventilācijas atveres atrodas aizmugurējā korpusā ar 6 mm diametru. Uzlieciet vienvirziena vārstu uz tvaika nosūcēja, lai pabeigtu uzstādīšanu.



2. Izmēriet pozīciju un skapja apakšā izurbiet 4 caurumus ar 6 mm diametru un izgrieziet ventilācijas atveri skapī. Novietojiet plāno pārsegu pie skapīša apakšdaļas atveres un ieskrūvējiet to ar 4 gab. ST4×30 skrūvēm, kā parādīts attēlā.

5 Iekārtas uzstādīšana



Pagarināmā caurule ir papildu piederums, kas nav iekļauts komplektā.

5.4 Gaisa izvades uzstādīšanas metode

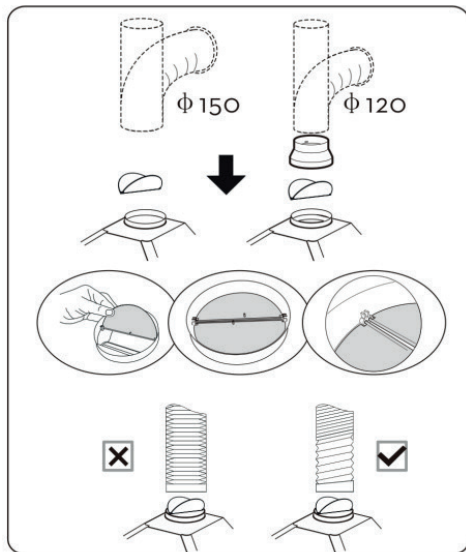
150 mm diametra caurules uzstādīšanas metode: Ievietojiet vienvirziena vārstu, kā parādīts attēlā, un piestipriniet cauruli.



Uzmanību: Vienvirziena vārsta izcīnīšim jābūt vēršam uz augšu.

120 mm diametra caurules uzstādīšanas metode: Ievietojiet aizbīdņi, kā parādīts attēlā, un piestipriniet pārveidotāju pirms kanāla novietošanas.

Caurulei pie gaisa izvades jābūt pilnībā izstieptai.



5.5 Uzglabāšana

- Ja ierīci neplānojat lietot ilgu laiku, lūdzu, uzmanīgi to uzglabāji.
- Lūdzu, pārliecinieties, vai ierīce ir atvienota no elektrotīkla, atdzisusi un pilnībā sausa.
- Uzglabāji ierīci vēsā un sausā vietā.
- Ierīci glabāji bērniem nepieejamā vietā

5.6 Pārkraušana un transportēšana

- Pārkraušanas un transportēšanas laikā ierīci pārnēsāji tās oriģinālajā iepakojumā. Ierīces iepakojums aizsargā to pret fiziskiem bojājumiem.
- Nenovietoji smagas kravas uz ierīces vai uz iepakojuma. Ierīce var tikt bojāta.
- Ierīces nomešana var izraisīt tās darbības pārtraukšanu vai neatgriezeniskus bojājumus.

6 Problēmu novēršana

Problēmu novēršana	Iemesls	Palīdzība
Izstrādājums nedarbojas.	Pārbaudiet drošinātāju.	Drošinātājs var būt izslēgts, ieslēdziet to.
Izstrādājums nedarbojas.	Pārbaudiet elektrisko savienojumu.	Elektriskā tīkla spriegumam ir jābūt 220-240 V.
Izstrādājums nedarbojas.	Pārbaudiet elektrisko savienojumu.	Pārbaudiet, vai parējās ierīces virtuvē darbojas.
Apgaismojuma spuldze nedarbojas.	Pārbaudiet elektrisko savienojumu.	Elektriskā tīkla spriegumam ir jābūt 220-240 V.
Apgaismojuma spuldze nedarbojas.	Pārbaudiet spuldzes slēdzi.	Spuldzes slēdzim ir jābūt stāvoklī "iesl.".
Apgaismojuma spuldze nedarbojas.	Pārbaudiet spuldzes.	Izstrādājuma spuldzēm ir jābūt darba kārtībā.
Izstrādājums nenodrošina efektīvu gaisa nosūci.	Pārbaudiet alumīnija filtru.	Normālos lietošanas apstākļos alumīnija filtrs ir jātīra ik mēnesi.
Izstrādājums nenodrošina efektīvu gaisa nosūci.	Pārbaudiet ventilācijas caurules aizbīdni.	Ventilācijas caurules aizbīdnim ir jābūt stāvoklī "iesl.".
Izstrādājums nenodrošina efektīvu gaisa nosūci.	Pārbaudiet oglekļa filtru.	Normālos lietošanas apstākļos izstrādājumos, kas ir aprīkoti ar oglekļa filtru, filtrs ir jāmaina ik pēc 3 mēnešiem.

Visų pirma perskaitykite šį naudotojo vadovą!

Gerbiamas Kliente,

dėkojame, kad pasirinkote „Beko“ produktą. Tikimės, kad su juo visada gausite geriausią rezultatą, nes prietaisas buvo pagamintas laikantis aukščiausių kokybės standartų ir pagal moderniausias technologijas. Dėl to perskaitykite visą šį naudotojo vadovą ir kitus pridedamus dokumentus prieš naudodamiesi šiuo prietaisu ir pasidėkite juos atiečiai. Jei perduodate prietaisą kam nors kitam, taip pat perduokite ir šį vadovą. Laikykitės instrukcijų, atsižvelgdami į visą naudotojo vadove pateiktą informaciją ir įspėjimus.

Atsiminkite, kad šis vartotojo vadovas taip pat gali būti taikytinas keletui kitų modelių. Šioje instrukcijoje nurodyta, kuo skiriasi įvairūs modeliai.

Simbolių vertė

Įvairiose šio vadovo dalyse naudojami šie simboliai:



Svarbi informacija ir naudingi patarimai apie naudojimą.



ĮSPĖJIMAS. Įspėjimai apie pavojingas situacijas, susijusias su gyvybės ir turto saugumu.



ĮSPĖJIMAS. Įspėjimai apie pavojų sukelti gaisrą.



ĮSPĖJIMAS. Įspėjimas dėl elektros smūgio.

1 Svarbios saugos ir aplinkosaugos instrukcijos

1.1 Bendroji sauga

Svarbi informacija apie saugą, atidžiai perskaitykite ir išsaugokite peržiūrai ateityje. Šiame skyriuje pateikiamos saugos instrukcijos, kurios padeda apsisaugoti nuo gaisro, elektros smūgio, mikrobangų energijos nuotėkių, asmeninio sužalojimo ar nuosavybės sugadinimo. Nesilaikant šių instrukcijų jokios garantijos negalios.

- „Beko“ produktai atitinka galiojančius saugos standartus, todėl bet kokio prietaiso ar maitinimo laido pažeidimo atveju pažeidimą turėtų remontuoti arba pakeisti pardavėjas, aptarnavimo centras, įgaliotasis remonto centras ar kvalifikuotas specialistas, kad prietaisas nekeltų pavojus. Netinkamai arba nekvalifikuotų asmenų atliktas darbas gali kelti pavojų naudotojui.

- Šis prietaisas skirtas naudoti buitinėje aplinkoje, tokioje kaip:
 - personalo virtuvėse, parduotuvėse, biuruose ir kitose darbo vietose;
 - ūkiuose;
 - moteliuose, viešbučiuose ir kituose gyvenamuosiuose pastatuose;
 - nakvynės su pusryčiais tipo aplinkoje.
- Prietaisą naudokite šiame vadove aprašyta paskirtimi.
- Gamintojas negali atsakyti už žalą, padarytą dėl netinkamai sumontuoto ar neteisingai naudojamo prietaiso.
- Šį prietaisą gali naudoti 8 metų ir vyresni vaikai bei mažesnių fizinių, jutiminių ar protinių gebėjimų, nepatyrę ar neturintys reikiamų žinių žmonės, jei jie prižiūrimi arba jiems pateikti nurodymai, kaip

1 Svarbios saugos ir aplinkosaugos instrukcijos

saugiai naudoti prietaisą, be to, jie supranta susijusius pavojus.

- Neleiskite vaikams žaisti su šiuo prietaisu. Negalima leisti neprižiūrimiems vaikams valyti prietaiso ar atlikti jo techninės priežiūros.
- Minimalus atstumas tarp gaminimo įrangos ant kaitlentės ir žemiausios gartraukio vietos turi būti ne mažesnis nei 50 cm nuo elektrinių kaitlenčių ir 65 cm nuo dujinių ar mišrių kaitlenčių.
- Jei pagal montavimo instrukcijas numatytas didesnis atstumas dujinei viryklei, į tai būtina atsižvelgti.
- Patikrinkite, ar maitinimo įtampos parametrai atitinka įtampos parametrus, nurodytus prietaiso gamintojo lentelėje.
- Nenaudokite prietaiso, jeigu pažeistas jo maiti-

nimo laidas ar pats prietaisas.

- Apsaugokite maitinimo laidą nuo pažeidimų, jo nespauskite, nelankstykite ir nebrūžinkite į aštrius kraštus. Saugokite maitinimo kabelį nuo karštų paviršių ir atviros liepsnos.
- Prietaisą junkite tik į įžemintą elektros lizdą.

ĮSPĖJIMAS. Nejunkite prietaiso į elektros lizdą, kol nebaigtas jo montavimas.

- Sumontuokite prietaisą taip, taigi kad visada galėtumėte prieiti prie kištuko.
- Nelieskite lempučių po to, kai jos ilgą laiką buvo įjungtos. Jos gali nudeginti rankas, nes gali būti karštos.
- Laikykitės atsakingųjų institucijų nustatytų taisyklių dėl ištraukiamojo oro išmetimo (šis įspėjimas negalioja prietaisams be dūmtraukio).

1 Svarbios saugos ir aplinkosaugos instrukcijos

- Prietaisą įjunkite tik tada, kai ant kaitvietės pastatote puodą ar keptuvę. Priešingu atveju dėl aukštos temperatūros gali deformuotis atskiros prietaiso dalys.
- Prieš nuimdami nuo kaitlentės puodą ar keptuvę, išjunkite kaitlentę.
- Nepalikite įkaitusių indų ant kaitlenės. Keptuvės su įkaitusiais riebalų likučiais gali užsiliepsnoti.
- Stebėkite užuolaidas ir gaubtus, nes kepant tokį maistą kaip bulvytės jie gali užsiliepsnoti nuo įkaitusių riebalų.
- Riebalų filtrą reikia valyti bent kartą per mėnesį. Anglies filtrą reikia keisti bent kas 3 mėnesius.
- Valykite prietaisą, kaip tai nustatyta naudotojo vadove. Jei valymas atliekamas netinkamai, gali kilti gaisro pavojus.
- Nenaudokite ugniai neatsparių medžiagų vietoj turimo filtro.
- Naudokite tik originalias arba gamintojo rekomenduotas atsargines dalis.
- Nenaudokite prietaiso be filtro ir nenuimkite filtro prietaiso naudojimo metu.
- Jei reikia įjungti liepsną, išjunkite šį prietaisą ir kitus maisto gaminimo prietaisus.
- Jei užsidegė riebalai, uždenkite liepsną ir niekada nebandykite gesinti jos vandeniu.
- Prieš valydami ir kai prietaiso nenaudojate, atjunkite jį nuo elektros tinklo.
- Neigiamas slėgis aplinkoje neturi viršyti 4 Pa (4 x 10 barų), kai elektrinės kaitlentės gartraukis ir prietaisai veikia su kitokio tipo energija.
- Jei aplinkoje, kurioje naudojamas prietaisas, oro išsiurbimo prietaisai vei-

1 Svarbios saugos ir aplinkosaugos instrukcijos

kia su degalais ar su dujomis, pvz., tokie prietaisai turi būti tinkamai hermetiškai izoliuoti.

- Prijunkite dūmtraukį su 120 arba 150 mm vamzdžiais. Vamzdžio jungtis turi būti kuo trumpesnė ir su kuo mažiau alkūnių.

Pavojus užspringti! Visas pakavimo medžiagas laikykite toliau nuo vaikų.

PERSPĖJIMAS. Gaminimo metu prietaisų dalys gali įkaisti.

- Prietaiso išmetimo anga neturi būti jungiama prie oro išsiurbimo vamzdžių, kuriais teka kiti garai.
- Patalpoje ventiliacija gali būti nepakankama, kai elektrinės kaitlentės gartraukis naudojamas kartu su prietaisais, veikiančiais su dujomis ar kitokiu kuru (tai gali nebūti taikoma prietaisams, kuriuo išmeta orą atgal į patalpą).
- Ant prietaiso padėtas daiktas gali nukristi. Ant

prietaiso nedėkite jokių daiktų.

- Nekiškite po prietaisu ugnies.

ISPĖJIMAS. Prieš sumontuodami gartraukį nuimkite apsaugines plėveles.

- Nepalikite aukštos atviros liepsnos po veikiančiu gartraukiu.
- Gruzdintuvę ant liepsnos reikia visą laiką stebėti, nes perkaitus gali užsilipsnoti.

1.2 Atitiktis elektros ir elektroninių įrenginių (EEI) direktyvai ir produkto utilizavimas.

Šis prietaisas atitinka ES direktyvą dėl EEI (2012/19/ES). Prietaisas yra pažymėtas elektrinių ir elektroninių įrenginių (EEI) (angl. WEEE) atliekų klasifikacijos simboliu.



Šis simbolis rodo, kad pasibaigus šio gaminio eksploatavimo laikui jo negalima išmesti kartu su kitomis buitinėmis atliekomis. Panaudotą prietaisą reikia grąžinti į tokių elektrinių ir elektroninių prietaisų surinkimo punktą.

Kur yra toks surinkimo punktas, teiraukitės vietinės atsakingosios institucijos arba pardavėjo, iš kurio įsigijote prietaisą. Kiekvienas namų ūkis atlieka svarbų vaidmenį utilizuodamas ir perdirbdamas seną prietaisą. Teisingai išmetę seną gaminį, saugosite aplinką ir žmonių sveikatą nuo galimų neigiamų pasekmių.

1 Svarbios saugos ir aplinkosaugos instrukcijos

1.3 RoHS direktyvos atitiktis

Šis prietaisas atitinka ES direktyvą dėl tam tikrų pavojingų medžiagų naudojimo elektros ir elektroninėje įrangoje apribojimo (RoHS direktyva 2011/65/ES). Jame nėra kenksmingų ir draudžiamų medžiagų, išvardintų direktyvoje.

1.4 Informacija apie pakuotę

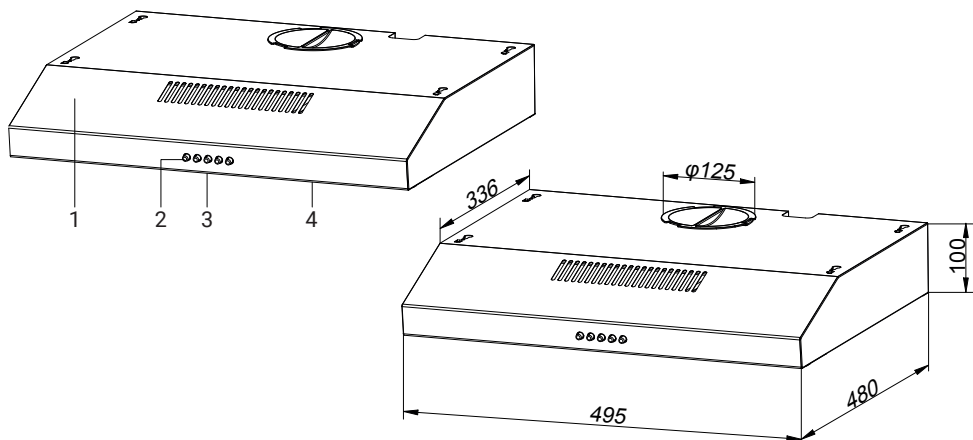


Prietaiso pakuotės yra pagamintos iš perdirbamų medžiagų pagal mūsų nacionalinius aplinkosaugos reikalavimus.

Neišmeskite pakuočių su buitinėmis ar kitomis atliekomis. Atiduokite jas perdirbti į pakuočių surinkimo centrą, nurodytą vietinių atsakingųjų institucijų.

2 Bendroji išvaizda

2.1 Apžvalga



Valdymas ir dalys

1. Korpusas
2. Valdymo skydelis
3. Apšvietimas
4. Riebalų filtras

2.2 Techniniai duomenys

Modelis	HNS 51222 NAW	HNS 51222 NAX
Tiekiamas elektros įtampa ir dažnis	220–240 V~ 50/60 Hz	
Lemputės galia	2 W	
Variklio galingumas	60 W	
Oro srautas – 3. Lygis	201 m ³ /h	
Izoliacijos klasė	I klasė	
Spalva	Balta	Metalo

3 Prietaiso naudojimas

3.1 Prietaiso valdymas

				
A	B	C	D	E
A: „OFF“ mygtukas	Išjungia gartraukį.			
B: Pirmojo greičio lygio mygtukas	Paspausdami šį mygtuką nustatote prietaiso veikimą pirmuoju greičio lygiu.			
C: Antrojo greičio lygio mygtukas	Paspausdami šį mygtuką nustatote prietaiso veikimą antruoju greičio lygiu.			
D: Trečiojo greičio lygio mygtukas	Paspausdami šį mygtuką nustatote prietaiso veikimą trečiuoju greičio lygiu.			
E: Apšvietimo įjungimas ir išjungimas	Gaminimo zoną galima apšviesti spaudžiant šį mygtuką. Norėdami apšvietimą išjungti dar kartą paspauskite mygtuką.			

3.2 Efektyvus energijos vartojimas

- Kai gartraukis veikia, reguliuokite greičio lygį pagal garų ir kvapo intensyvumą, kad gartraukis be reikalo nenaudotų energijos.
- Įprastomis sąlygomis rinkitės mažą greitį (1-2), o jei garai ir kvapai yra intensyviūs, nustatykite didesnį greitį (3).
- Lempučių gartraukyje yra skirtos apšviesti gaminimo zoną.
- Naudojant šias lemputes kaip virtuvės apšvietimą, bus be reikalo švaistoma energija ir apšvietimas bus netinkamas.
- Prietaisas suvartos mažiau elektros, jei veiks mažiausiu greičiu.
- Prietaisas sumažins energijos sąnaudas, nes veiks efektyviau, jei į jį pateks pakankamai oro.
- Nustatykite intensyviausią prietaiso siurbimo galios lygį dar prieš susiformuojant garams, jei žinote, kad garų bus daug. Taip sumažinsite energijos sąnaudas, kadangi naudosite įrenginį trumpiau, nes jame bus pakankamas oro įsiurbimas.

- Verdant puodo dangtį laikykite visiškai uždengtą, kad sumažintumėte garų susidarymą.

3.3 Gartraukio veikimas

- Jūsų prietaisas turi variklį, kuris gali veikti įvairiu greičiu.
- Geresniam naudojimui, rekomenduojame naudoti lėtesnius greičius normaliomis sąlygomis ir greitesnius stipraus kvapo ir intensyvių garų atveju.
- Prietaisą galima įjungti spaudžiant norimo greičio nustatymo mygtuką. (b, c, d)
- Gaminimo zoną galima apšviesti spaudžiant lempuotę.(e)

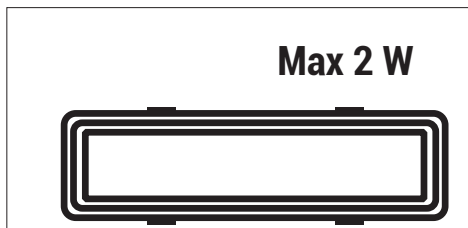
3.4 Lempučių keitimas



- Prieš pakeisdami lempuotę atjunkite gartraukį nuo maitinimo šaltinio.
- Nelieskite įkaitusių lempučių.
- Nelieskite tiesiai rankomis pakeistos lempučių.



Lempučių galite įsigyti iš įgaliotųjų aptarnavimo atstovų.



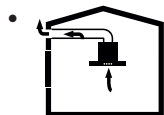
Atjunkite gartraukį nuo maitinimo tinklo. Šiame prietaise naudojamos 2 W LED lempučių. Norėdami pasiekti lempučių montavimo vietą, išimkite riebalų filtrą. Pakeiskite sugedusią lempuotę.

3 Prietaiso naudojimas

Elektros lemputė	
Lemputės galin-gumas	2 W
Laikiklis / lizdas	L14
Lemputės įtampa	110 – 240 V
Dydis	34,5 x 120 mm
Šviesos srautas	81 lm
Suderinta spalvinė temperatūra	4050 K

Šiame gaminyje yra šviesos šaltinis, priskiriamas A energinio efektyvumo klasei.

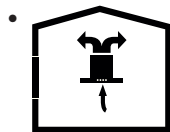
3.5 Naudojimas su dūmtraukio jungtimi



Garai yra pašalinami per dūmtraukio vamzdį, pritvirtintą prie gartraukio jungiamosios galvutės.

- Dūmtraukio vamzdžio skersmuo turi būti toks pats kaip ir jungiamojo žiedo. Horizontalioje konstrukcijoje vamzdis turi būti kiek pakreiptas į viršų (apie 10°), kad oras būtų lengvai išpučiamas iš patalpos.

3.6 Naudojimas be dūmtraukio jungties



Oras yra filtruojamas per anglies filtrą ir išmetamas atgal į patalpą. Jei namuose nėra dūmtraukio, naudojamas anglies filtras.

- Naudodami be dūmtraukio nuimkite spaustukus adapterio viduje.
- Išimkite aliuminį riebalų filtrą. Norėdami įstatyti anglies filtrą, įstatykite filtrą ant spaustukų sucentruodami iš abiejų pusių ant plastikinės dalies. Pritvirtinkite pasukdami į kairę arba į dešinę.
- Pakeiskite aliuminį riebalų filtrą.

4 Valymas ir priežiūra

Įrenginį reikia reguliariai valyti ir prižiūrėti. Jei įrenginys nebus švarus, tai neigiamai paveiks įrenginio tarnavimo laiką. Valydami ir prižiūrėdami vadovaukitės instrukcijomis, pateiktomis vadove.



Prieš valymą ir tvarkymą ištraukite gaminį iš maitinimo lizdo ir išjunkite jungiklį.

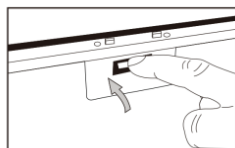
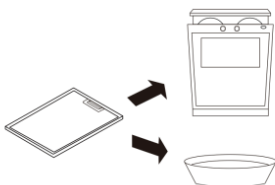
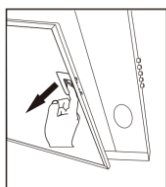


Nesilaikant nuostatų, susijusių su įrenginio valymu ir filtrų pakeitimu, gali kilti gaisro pavojus. Todėl rekomenduojama laikytis čia pateiktų nurodymų. Gamintojas neatsako už variklio pažeidimus ar gaisrus, kilusius dėl netinkamo naudojimo.

Gartraukį valykite drėgna šluoste, naudodami neutralų skystą ploviklį. Nenaudokite abrazyvinių produktų ir alkoholio.

4.1 Riebalų filtro valymas

Riebalų filtras turi būti valomas kartą per mėnesį, naudojant neagresyvias valymo priemones – rankomis arba indaplovėje, nustatytoje žemai temperatūrai ir trumpam ciklui. Plauinant riebalų filtrą indaplovėje, jis gali šiek tiek pakeisti spalvą, tačiau tai neturi įtakos jo filtravimo savybėms.



- Pastumkite riebalų filtro užraktą į priekį.

- Tada šiek tiek patraukite žemyn ir ištraukite. Priešingu atveju filtrą galima sulankstyti. Nuplaukite ir nuskalaukite riebalų filtrus su skystu plovikliu ir pakeiskite aliuminio filtrus atvirkštine tvarka sekdami žingsnius pateiktus aukščiau. Šis filtras surenka riebalų daleles iš oro.



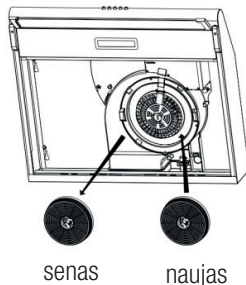
Riebalų filtrus galima plauti indaplovėje.



PERSPĖJIMAS. Naudojant normaliomis sąlygomis, valykite riebalų filtrą kartą per mėnesį.

4.2 Anglies filtro keitimas

Nuo kvapų apsaugančiuose filtruose yra anglies (aktyvintos anglies). Nepriklausomai nuo to, ar naudojami anglies filtrai, turi būti naudojami riebalų filtrai.



- Išimkite riebalų filtrą.
- Norėdami išimti anglies filtrą, pasukite jį prieš laikrodžio rodyklę laikydami už iškyšos ir išimkite iš laikiklio.
- Įstatykite naują anglies filtrą.
- Įstatykite riebalų filtrą.



PERSPĖJIMAS.

- Anglies filtrų niekada negalima plauti.
- Keiskite anglies filtrus kas 3 mėnesius.
- Galite gauti anglies filtrus iš autorizotų servisų.

5 Prietaiso įrengimas



ĮSPĖJIMAS. Prieš pradėdami montuoti perskaitykite naudotojo vadovo saugos informaciją.

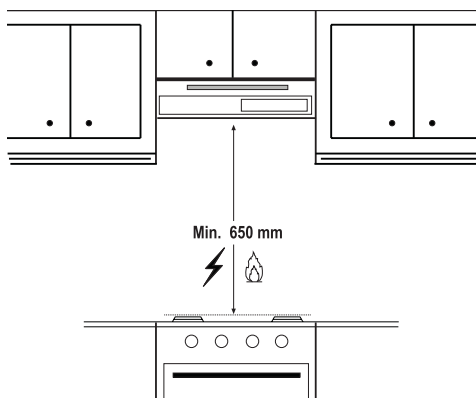


ĮSPĖJIMAS. Neįstačius varžtų ir stabilizatorių pagal šias instrukcijas gali ištikti elektros šokas.

Gartraukio montavimui prašome susisiekti su artimiausiu autorizuotu servisu.

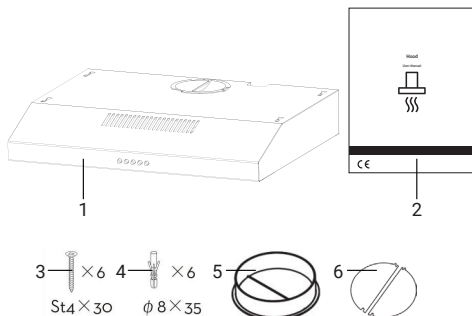
Paruošti vietą ir elektros instaliaciją gartraukio montavimui privalo naudotojas.

5.1 Prietaiso padėties nustatymas



- Atstumas tarp viryklės ir gartraukio turi būti įvertintas prieš pradėdami montavimo darbus. Jis turi sudaryti 65 cm.
- Atstumą reikia matuoti nuo gartraukio grotelių dujinėms viryklėms, nuo stiklinio paviršiaus elektrinėms viryklėms.

5.2 Montavimo priedai



1. Gartraukio
 2. naudotojo vadovas
 3. 4 x 30 mm sieninis tvirtinimo varžtas
 4. Ø8 x 35 mm plastikinis kaištis
 5. Ø150 / 120 mm plastikinis dūmtraukio adapteris
 6. Dūmtraukio vožtuvas
- Toliau pateikiama informacija, reikalinga užtikrinant, kad vieta būtų tinkama gartraukio įrengimui.

5.3 Įrengimas



PERSPĖJIMAS. Prieš gręždami įsitinkinkite, kad šalia gręžimo vietų nėra elektros, dujų ar vandens vamzdžių.



- Prieš įrengdami nuimkite apsauginę plėvelę.
- Yra du vėdinimo būdai: horizontalusis ir vertikalusis. Įrengdami atkreipkite dėmesį į vėdinimo būdą.

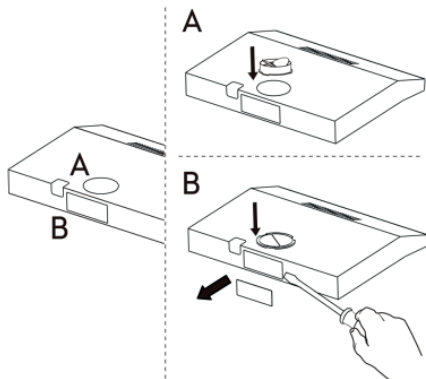
Du vėdinimo būdai (A ir B).

Vertikalusis vėdinimas

A būdas: Sujunkite 120 mm oro išleidimo angą ir kompaktiškojo dizaino gartraukio viršutinę ventiliacijos angą.

B būdas: Uždenkite kompaktiškojo dizaino gartraukio viršutinę ventiliacijos angą pridėtu dangčiu ir naudodami įrankį nuimkite galinę kvadratinę metalinę plokštę.

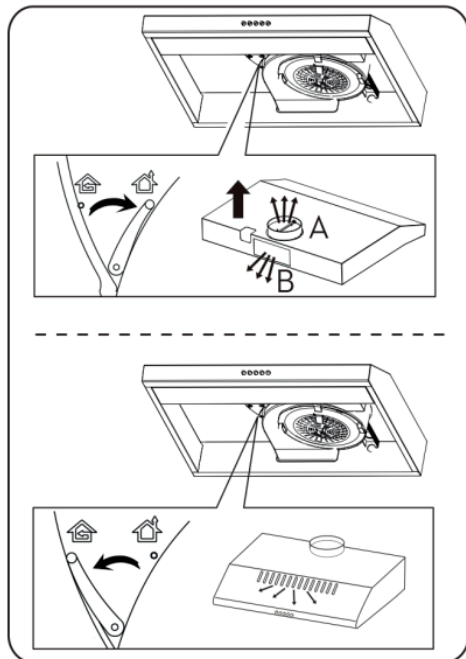
5 Prietaiso įrengimas



Oro ventiliacijos nustatymas:

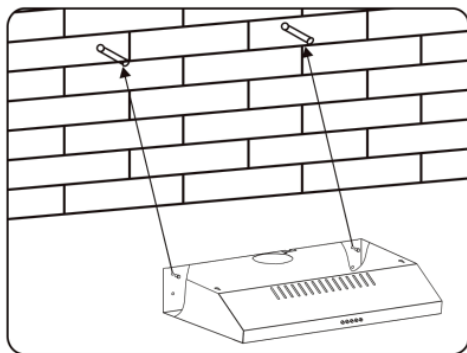
Išmetimas į lauką: Pasukite reguliatorių į lauko padėtį, paruoškite išleidimo angą, įjunkite gartraukį, tada oras bus išpūstas per išorinę išleidimo angą.

Oro grąžinimo režimas: Oro grąžinimo režimas su anglies filtru: pasukite reguliatorių į vidaus padėtį, uždėkite išleidimo angos dangtį, įjunkite gartraukį, tada oras gali būti išpūstas per vidinę išleidimo angą.



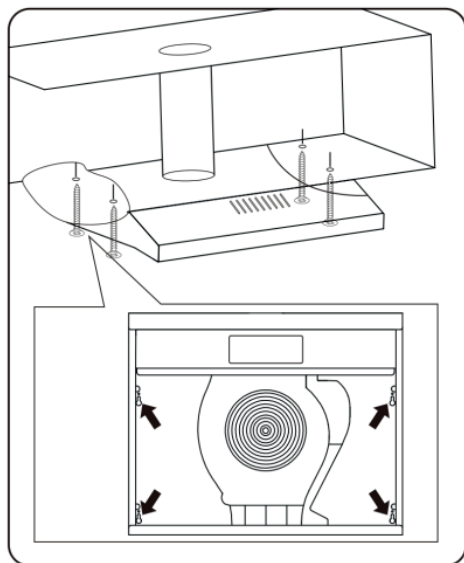
Įrengimas:

1. Išmatuokite poziciją pagal gręžimo angos atstumą nuo centro galinėje gartraukio dalyje ir tada išgręžkite dvi 8 mm skersmens angas sienoje. Įstatykite plastikinius sieninius kaiščius į kiekvieną angą ir įsukite du ST4 × 30 varžtus į plastikinius sieninius kaiščius. Uždėkite kompaktiško dizaino gartraukį ant įsuktų varžtų. Užfiksuokite gartraukio padėties saugos varžtą. Dvi saugos varžtų ertmės yra ant galinio korpuso, jų skersmuo 6 mm. Užbaikite montavimą uždėdami vienpusį vožtuvą.



2. Išmatuokite padėties ir spintelės apačioje išgręžkite keturias 6 mm skersmens angas bei joje išpjaukite ventiliacijai skirtą angą. Sulygiuokite kompaktiško dizaino gartraukį su anga spintelės apačioje ir įsukite keturis ST4 × 30 varžtus, kaip parodyta paveikslėlyje.

5 Prietaiso įrengimas



Prailginamasis vamzdis yra papildomas priedas, jis nepridedamas.

5.4 Oro išleidimo angos montavimo būdas

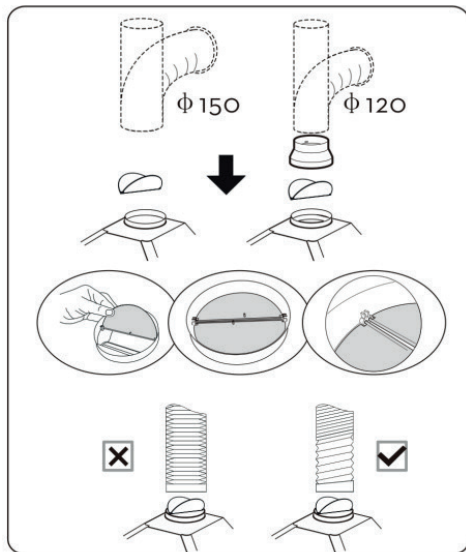
150 mm skersmens vamzdžio montavimo būdas:
Įstatykite vienpusį vožtuvą, kaip parodyta paveikslėlyje, ir pritvirtinkite vamzdį.



Dėmesio! Vienpusio vožtuvo iškyša turi būti nukreipta į viršų.

120 mm skersmens vamzdžio montavimo būdas:
Įstatykite sklendę, kaip parodyta paveikslėlyje, ir pritvirtinkite keitiklį prieš įstatydami ortakį.

Vamzdis šalia oro išleidimo angos turi būti visiškai ištiestas.



5.5 Sandėliavimas

- Jei neketinate naudoti prietaiso ilgą laiką, padėkite jį saugiai.
- Įsitikinkite, kad prietaisas yra atjungtas nuo elektros tinklo, atvėsęs ir visiškai sausas.
- Prietaisą laikykite vėsioje ir sausoje vietoje.
- Prietaisą laikykite vaikams nepasiekiamoje vietoje.

5.6 Tvarkymas ir transportavimas

- Tvarkydami ir gabendami prietaisą, gabenkite jį originalioje pakuotėje. Prietaiso pakuotė apsaugo jį nuo fizinių pažeidimų.
- Ant prietaiso ar jo pakuotės nedėkite sunkių daiktų. Prietaisas gali būti sugadintas.
- Numetus prietaisą, jis gali neveikti arba jam gali būti padaryta ilgalaikė žala.

6 Trikčių diagnostika

Trukdžių šalinimas	Priežastis	Pagalba
Gaminys neveikia.	Patikrinkite saugiklį.	Saugiklis gali būti uždarytas, atidarykite jį.
Gaminys neveikia.	Patikrinkite elektros jungtį.	Tinklo įtampa turėtų būti 220 – 240 V.
Gaminys neveikia.	Patikrinkite elektros jungtį.	Patikrinkite, ar kiti jūsų virtuvės gaminiai veikia.
Apšvietimo lemputė neveikia.	Patikrinkite elektros jungtį.	Tinklo įtampa turėtų būti 220 – 240 V.
Apšvietimo lemputė neveikia.	Patikrinkite lemputės jungiklį.	Lemputės jungiklis turėtų būti įjungtas.
Apšvietimo lemputė neveikia.	Patikrinkite lemputes.	Gaminio lemputės neturėtų būti sugedusios.
Gaminio oro įsiurbimas pras-tas.	Patikrinkite aliuminio filtrą.	Aliuminio alyvos filtrą normaliomis sąlygomis reikia valyti bent kartą per mėnesį.
Gaminio oro išleidimas pras-tas.	Patikrinkite oro išleidimo angą.	Oro išleidimo dūmtraukis turėtų būti padėtyje „įjungtas“.
Gaminio oro įsiurbimas pras-tas.	Patikrinkite anglies filtrą.	Gaminiams su anglies filtrais papras-tai filtrus reikia keisti kas 3 mėnesius.

Kérjük, először olvassa el ezt a felhasználói kézikönyvet!

Kedves Értékes Vásárló!

Köszönjük, hogy ezt a Beko készüléket részesítette előnyben. Reméljük, hogy a legjobb eredményeket kapja a készülékéből, amelyet kiváló minőségű és legmodernebb technológiával gyártottak. Ezért kérjük, figyelmesen olvassa el ezt a teljes felhasználói kézikönyvet és az összes többi kísérő dokumentumot a készülék használata előtt, és őrizze meg referenciaként a későbbi használatra. Ha átadja a készüléket valaki másnak, adja meg a felhasználói kézikönyvet is. Kövesse az utasításokat, figyeljen a felhasználói kézikönyvben szereplő összes információra és figyelmeztetésre.

Ne feledje, hogy ez a felhasználói kézikönyv más modellekre is vonatkozhat. A modellek közötti különbségeket a kézikönyv kifejezetten ismerteti.

A szimbólumok jelentése

A felhasználói kézikönyv különböző szakaszaiban a következő szimbólumokat használjuk:



Fontos információk és hasznos tippek a használatra vonatkozóan.



FIGYELMEZTETÉS: Figyelmeztetések az élet és a vagyon biztonságát érintő veszélyes helyzetekre.



FIGYELMEZTETÉS: Figyelmeztetés tűzveszélyre.



FIGYELMEZTETÉS: Figyelmeztetés áramütésre.

1 Fontos biztonsági és környezetvédelmi utasítások

1.1 Általános biztonság

Fontos biztonsági utasításokat figyelmesen olvassa el és őrizze meg későbbi felhasználásra. Ez a rész biztonsági utasításokat tartalmaz, amelyek segítenek megvédeni a tűz, áramütés, szivárgó mikrohullámú energiának való kitettség, személyi sérülések vagy vagyongárosodás kockázatától. Ezen utasítások betartásának elmulasztása érvényteleníti a garanciát.

- A Beko termékek megfelelnek az alkalmazandó biztonsági előírásoknak, ezért a készülék vagy a tápkábel sérülése esetén a forgalmazónak, szervizközpontnak vagy szakembernek és hivatalos szerviznek egyaránt meg kell javítania vagy cserélnie a veszély elkerülése érdekében. A hibás vagy minősítés nélküli javítási munkák veszélyesek le-

hetnek, és kockázatot okozhatnak a felhasználó számára.

- Ezt a készüléket háztartási és hasonló alkalmazásokban való használatra szánják, például:
 - A személyzet konyhai üzletekben, irodákban és egyéb munkakörnyezetekben;
 - Mezőgazdasági házak
 - Ügyfelek által szállodákban és más lakosági környezetekben;
 - Panzió típusú környezet.
- A készüléket rendeltetésszerűen csak a jelen kézikönyvben leírtak szerint működtesse.
- A gyártó nem vonható felelősségre a termék helytelen telepítéséből vagy visszaéléséből eredő károkért.
- Ezt a készüléket 8 éves vagy annál idősebb gyermekek, valamint csökkent

1 Fontos biztonsági és környezetvédelmi utasítások

fizikai, érzékszervi vagy szellemi képességű, vagy tapasztalattal és ismeretekkel nem rendelkező személyek használhatják, ha felügyeletet vagy utasítást kaptak a készülék biztonságos használatára vonatkozóan, és megértik az ezzel járó veszélyeket.

- Gyermekek nem játszhatnak a készülékkel. A tisztítást és a felhasználói karbantartást gyermekek nem végezhetnek felügyelet nélkül.
- A főzőberendezés tartófelülete és a páraelszívó legalacsonyabb része közötti minimális távolság az elektromostűzhelyektől legalább 50 cm-re kell lennie, 65 cm-re gáz- vagy vegyes tűzhelyektől.
- Ha a gázfőzőlap telepítési útmutatója nagyobb távolságot határoz meg, ezt figyelembe kell venni.
- Győződjön meg arról, hogy a hálózati tápegység

megfelel-e a készülék névjelző tábláján található információknak.

- Soha ne használja a készüléket, ha a tápkábel vagy maga a készülék sérült.
- Kerülje meg a tápkábel károsodását azáltal, hogy ne szorítsa meg, hajlítsa vagy ne dörzsölje éles széleken. Tartsa távol a tápkábelt a forró felületektől és a szabad lángtól.
- A készüléket csak földelt kimenettel használja.

FIGYELMEZTETÉS: Ne csatlakoztassa a készüléket a hálózathoz, amíg a telepítés teljesen be nem fejeződik.

- Helyezze a készüléket úgy, hogy a dugó mindig hozzáférhető legyen.
- Ne érintse meg a lámpákat, ha hosszú ideig működnek. Megégethetik a kezét, mivel forró lesznek.
- Kövesse az illetékes ha-

1 Fontos biztonsági és környezetvédelmi utasítások

tóságok által a kipufogólevegő kibocsátására vonatkozó előírásokat (ez a figyelmeztetés nem alkalmazható füstgáz nélküli használatra).

- Használja a készüléket, miután edényt, serpenyőt stb. helyezte a főzőlapra. Ellenkező esetben a magas hő deformációt okozhat a termék egyes részein.
- Kapcsolja ki a főzőlapot, mielőtt kivenné belőle az edényt, a serpenyőt stb.
- Ne hagyja melegen a főzőlapon. A forró serpenyők öngégést okozhatnak.
- Ügyeljen a függönyökre és a burkolatokra, mivel az ételek, például krumpli főzése közben kigyulladhatnak.
- A zsírszűrőt legalább havonta meg kell tisztítani. A szénszűrőt legalább 3 havonta ki kell cserélni.
- A terméket a felhasználói kézikönyvnek megfelelően kell tisztítani. Ha a tisztítást nem a felhasználói kézikönyvnek megfelelően hajtották végre, tűzveszély merülhet fel.
- Ne használjon tűzálló szűrőanyagokat az aktuális szűrő helyett.
- Csak a gyártó által ajánlott eredeti alkatrészeket vagy alkatrészeket használja.
- Ne használja a terméket szűrő nélkül, és ne távolítsa el a szűrőket a termék futtatása közben.
- Ha bármilyen láng beindul, kapcsolja ki a terméket és a főzőkészülékeket.
- Ha bármilyen láng beindul, fedje le a lángot, és soha ne használjon vizet az oláshoz.
- Húzza ki a készüléket minden tisztítás előtt és amikor a készüléket nem használja.
- A környezetben a negatív nyomás nem haladhatja

1 Fontos biztonsági és környezetvédelmi utasítások

meg a 4 Pa-t (4x10 bar), miközben az elektromos főzőlap és más típusú energiával működő készülékek motorháztetője egyidejűleg működik.

- Abban a környezetben, ahol a készüléket használják, az üzemanyaggal vagy gázzal működő eszközök, például a helyiségfűtés kipufogógásának teljesen elszigeteltnek kell lennie, vagy a készüléknek hermetikus típusúnak kell lennie.
- A füstgáz csatlakoztatásakor használjon 120 vagy 150 mm átmérőjű csövet. A csőcsatlakozásnak a lehető legrövidebbnek kell lennie, és a lehető legkevesebb könyökkel kell rendelkeznie.

Fulladás veszélye! Tartsa távol az összes csomagolóanyagot gyermekektől.

VIGYÁZAT: A hozzáférhető alkatrészek felmelegedhetnek, ha főzőkészülék-

ekkel használják.

- A termék kimenetét nem szabad más füstöt tartalmazó légcsatornákhöz csatlakoztatni.
- A helyiség szellőztetése elégtelen lehet, ha az elektromos főzőlap motorháztetőjét a gázzal vagy más üzemanyaggal működő eszközökkel egyidejűleg használják (ez nem vonatkozik azokra a készülékekre, amelyek csak a levegőt bocsátják vissza a helyiségbe).
- A termékre elhelyezett tárgyak leeshetnek. Ne helyezzen tárgyakat a termékre.
- Ne lángozzon a termék alatt.

FIGYELMEZTETÉS: A motorháztető felszerelése előtt távolítsa el a védőfóliákat.

- Soha ne hagyjon magas, meztelen lángot a motorháztető alatt, amikor működik

1 Fontos biztonsági és környezetvédelmi utasítások

- A mélyzsírsütőket használat közben folyamatosan ellenőrizni kell: a túlmelegedés lángba robbanhat.

1.2 Az elektromos és elektronikus berendezésekre vonatkozó irányelvnek való megfelelés és a hulladéktermék ártalmatlanítása:

Ez a termék megfelel az EU WEEE irányelvnek (2012/19/EU). Ez a termék a hulladék elektromos és elektronikus berendezések (WEEE) osztályozási szimbólumát viseli.



Ez a szimbólum azt jelzi, hogy ezt a terméket élettartama végén nem szabad más háztartási hulladékkal együtt ártalmatlanítani. A használt eszközt vissza kell küldeni a hivatalos gyűjtőhelyre az elektromos és elektronikus eszközök újrahasznosítása céljából. Ezeknek a gyűjtőrendszereknek a megtalálásához forduljon a helyi hatóságokhoz vagy a kiskereskedőhöz, ahol a terméket feltöltötték. Minden háztartás fontos szerepet tölt be a régi készülékek visszanyerésében és újrahasznosításában. A használt készülék megfelelő ártalmatlanítása segít megelőzni a környezetre és az emberi egészségre gyakorolt lehetséges negatív következményeket.

1.3 A RoHS irányelvnek való megfelelés

A megvásárolt termék megfelel az EU RoHS irányelvnek (2011/65/EU). Nem tartalmaz az irányelvben meghatározott káros és tiltott anyagokat.

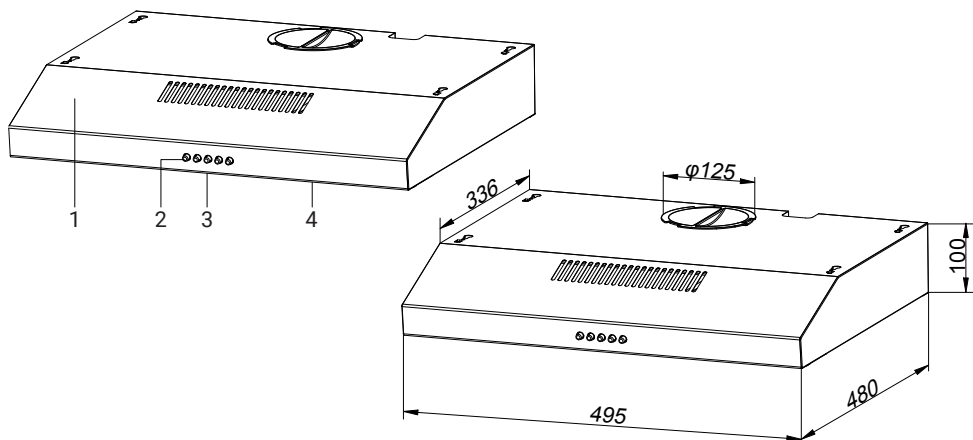
1.4 Csomaginformációk



A termék csomagolóanyagai újrahasznosítható anyagokból készülnek, a nemzeti környezetvédelmi előírásainak megfelelően. Ne dobja ki a csomagolóanyagokat a háztartási vagy egyéb hulladékkal együtt. Vigye őket a helyi hatóságok által kijelölt csomagolóanyag-gyűjtő pontokra.

2 Általánosaszellődés

2.1 Áttekintés



Vezérlés és alkatrészek

1. Testtest
2. Vezérlőpult
3. Világítás
4. Zsírszűrő

2.2 Műszaki adatok

Modell	HNS 51222 NW	HNS 51222 NAX
Tápfeszültség és frekvencia	220-240 V~50/60 Hz	
Lámpa teljesítménye	2 W	
Motor teljesítmény	60 W	
Légáramlás – 3. Szint	201 m³/h	
Szigetelési osztály	I. OSZTÁLY	
Szín	Fehér	Inox

3 A készülék használata

3.1 A készülék vezérlése

				
A	B	C	D	E
A: KIKAPCSOLÓ gomb	Kapcsolja ki a ventilátort.			
B: 1. sebesség-szint gomb	A gomb megnyomásával lehetővé teszi, hogy az eszköz 1. sebességi szinten működjön.			
C: 2. sebesség-szint gomb	A gomb megnyomásával engedélyezi a készülék működését a 2. sebességi szinten.			
D: 3. sebesség-szint gomb	A gomb megnyomásával engedélyezheti, hogy a készülék 3. sebességi szinten működjön.			
E: Világítás be- és kikapcsolása	A gomb megnyomásával megvilágíthatja a főzési területet. Nyomja meg újra ezt a gombot a világítás kikapcsolásához.			

3.2 Energiahatékony felhasználás

- A motorháztető üzemeltetésekor állítsa be a sebességet a szag és a gőz intenzitásának megfelelően, hogy elkerülje a felesleges energiafogyasztást.
- Használjon alacsony sebességet normál körülmények között (1–2), és nagy sebességet (3), ha a szag és a gőz fokozódik.
- A motorháztető lámpái a főzési zóna megvilágítására szolgálnak.
- A környezet/konyha megvilágítására használva felesleges energiafogyasztást és nem megfelelő megvilágítást eredményez.
- Ahhoz, hogy készüléke kevesebb energiát fogyasztszon, futtassa alacsony sebességgel.
- A készülék csökkenti az energiafogyasztást, mivel hatékonyabban fog működni, ha elegendő levegőbevitelt biztosít hozzá.
- Állítsa a készüléket intenzív szívóteljesítményre a gőz képződése előtt, azokban az esetekben, amikor tudja, hogy a sűrű gőz keletkezik. Így csökkenti az energiafogyasztást, ha a készüléket rövidebb ideig használja, mivel elegendő levegőbevitel lesz.

léket rövidebb ideig használja, mivel elegendő levegőbevitel lesz.

- Tartsa zárva az edények fedelét, hogy csökkentsen a gőz képződését.

3.3 A motorháztető működtetése

- A készülék különböző sebességű motort tartalmaz.
- A jobb teljesítmény érdekében normál körülmények között alacsony sebességet, erős szagok és intenzív gőz esetén pedig nagy sebességet javasolunk.
- A készüléket a kívánt sebességbeállító gomb megnyomásával indíthatja el. b, c, d)
- A főzési területet a lámpa megnyomásával megvilágíthatja. e)

3.4 A lámpa cseréje



- Az izzók cseréje előtt húzza ki a motorháztető tápegységét.
- Ne érintse meg az izzókat, amikor forróak.
- Ügyeljen arra, hogy ne érintse meg közvetlenül kézzel a cserélt izzót.



Lámpákat hivatalos szervizügynököktől beszerezhet.

Max 2 W



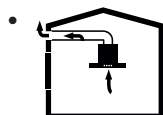
Húzza ki a motorháztetőt a hálózatról. Ez a készülék 2 W-os LED lámpával van felszerelve. Távolítsa el a zsírszűrőt a lámpa területének eléréséhez. Cserélje ki a sérült lámpát.

3 A készülék használata

Izzó	
Izzó teljesítménye	2 W
Tartó/aljzat	L14
Izzó feszültsége	110 - 240 V
Méret	34,5x120 mm
Fényáram	81 lm
Korrelált szín hőmérséklet	4050 K

Ez a termék „A” energiahatékonysági osztályú fényforrást tartalmaz.

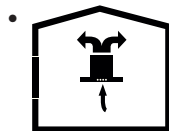
3.5 Működés kéménycsatlakozással



A gőzt a füstcsatornán keresztül vonják ki, amely a motorháztető csatlakozófejehez van rögzítve.

- A füstcsatorna átmérőjének meg kell egyeznie a csatlakozógyűrűvel. Vízszintes beállításokban a csőnek enyhén felfelé kell lennie (10° körül), hogy a levegő könnyen kilépjen a helyiségből.

3.6 Működés kéménycsatlakozás nélkül



A levegőt a szényszűrőn keresztül szűrjük, és visszavezzük a helyiségben. A szényszűrőt akkor használják, ha lehetetlen füstgázt használni a házban.

- Kevesebb fűsthasználat esetén távolítsa el a füstadapter belsejében lévő szárnyakat.
- Távolítsa el az alumínium zsírszűrőt. A szényszűrő felszereléséhez illesztse a szűrőt a fülekhez úgy, hogy a ventilátortest mindkét oldalán lévő műanyag darabra összpontosítsa. Húzza meg jobbra vagy balra fordulva.
- Cserélje ki alumínium zsírszűrőt.

4 Tisztítás és karbantartás

A készüléket rendszeresen tisztítani és karbantartani kell. A készülék tisztán tartásának elmulasztása hátrányosan befolyásolja a készülék élettartamát. Tisztításhoz és karbantartáshoz kövesse a kézikönyvben megadott utasításokat.



Tisztítás és karbantartás előtt húzza ki a terméket, vagy kapcsolja ki a kapcsolót.

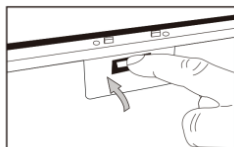
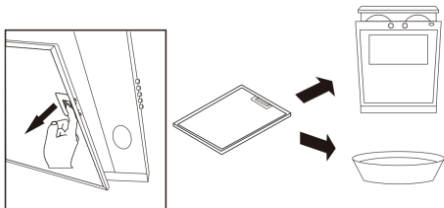


A készülék tisztításához és a szűrők cseréjéhez kapcsolódó rendelkezések be nem tartása tűzveszélyt eredményezhet. Ezért javasoljuk, hogy kövesse az itt megadott irányelveket. A gyártó nem vállal felelősséget a nem megfelelő használat okozta motorkárosodásért vagy tüzekért.

Tisztítsa meg a motorháztetőt nedves ruhával és semleges folyékony mosószerrel. Ne használjon csiszolóanyagokat vagy alkoholt.

4.1 A zsírszűrő tisztítása

A zsírszűrőt havonta egyszer meg kell tisztítani nem agresszív mosószerekkel, akár kézzel, akár mosogatógépben, amelyet alacsony hőmérsékletre és rövid ciklusra kell állítani. Mosogatógépben mosva a zsírszűrő kissé elszíneződhet, de ez nem befolyásolja a szűrőképességét.



- Nyomja előre az alumínium zsírszűrő zárját.
- Ezután húzza kissé lefelé és húzza ki. Ellenkező esetben hajlíthatja a szűrőt. Mossa le és öblítse le az alumínium olajsűrőket folyékony mosó-

szerrel, és cserélje ki az alumínium olajsűrőket a fenti lépések fordított sorrendben történő végrehajtásával. Ez a szűrő megtartja az olajrézecskéket a levegőben.



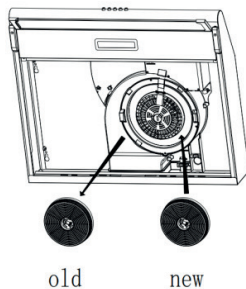
Mossa le a zsírsűrőket a mosogatógépben.



VIGYÁZAT: Normál használat esetén havonta egyszer tisztítsa meg a zsírsűrőt.

4.2 Szénszűrő cseréje

A szageltávolító szűrők szenet (aktív szén) tartalmaznak. A zsírsűrőket a termékbe kell felszerelni, függetlenül attól, hogy szénszűrőket használnak-e vagy sem.



- Távolítsa el a zsírsűrőt.
- A szénszűrő eltávolításához távolítsa el a szénszűrőt a házból úgy, hogy az óramutató járásával ellentétes irányba forgatja a fiúrlól.
- Szerelje be az új szénszűrőt.
- Szerelje be a zsírsűrőt.



VIGYÁZAT:

- A szénszűrőt soha nem szabad mosni.
- Cserélje ki a szénszűrőket 3 havonta egyszer.
- A szénszűrőt az engedélyezett szolgáltatóktól szerezheti be.

5 A készülék telepítése



FIGYELMEZTETÉS: A telepítés megkezdése előtt olvassa el a felhasználói kézikönyvben található biztonsági információkat.

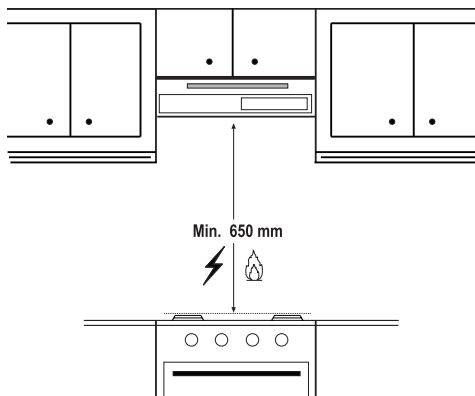


FIGYELMEZTETÉS: Az ezen utasításoknak megfelelő csavarokkal és stabilizátorokkal történő felszerelés elmulasztása áramütést okozhat.

A motorháztető felszereléséhez forduljon a legközelebbi hivatalos szervizhez.

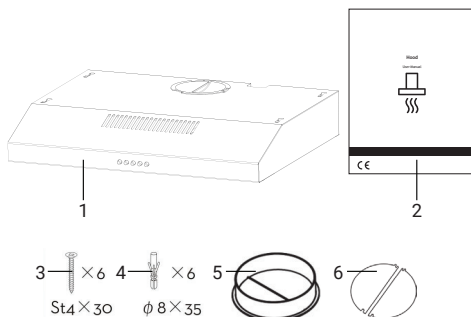
Az ügyfél felelőssége a motorháztető helyének és elektromos telepítésének előkészítése.

5.1 A készülék helyzete



- Az összeszerelés előtt figyelembe kell venni a tűzhely és a páraelszívó közötti távolságot. Ennek a távolságnak 65 cm-nek kell lennie.
- A gáztűzhelyek rácsa felületétől, az elektromos tűzhelyek üvegfelületétől kell mérni a távolságot.

5.2 Szerelési tartozékok



1. motorháztető
2. felhasználói kézikönyv
3. 4x30 mm-es fali függesztő csavar
4. Ø8x35 mm műanyag tiplik
5. Ø150/120mm műanyag kéményadapter
6. Kéményszelep

Az alábbiakban a motorháztető felszereléséhez szükséges hely megteremtéséhez szükséges információkat tartalmazza.

5.3 Szerelés



VIGYÁZAT: Fúrás előtt győződjön meg arról, hogy a fúrási helyek közvetlen közelében nincsenek áram-, gáz- vagy vízvezetékek.



- A telepítés előtt vegye le a védőfóliát.
- A szellőztetésre 2 módszer létezik, beleértve a vízszintes szellőzést és a függőleges szellőzést. Kérjük, vegye figyelembe a szellőztetési módszert a telepítéskor.

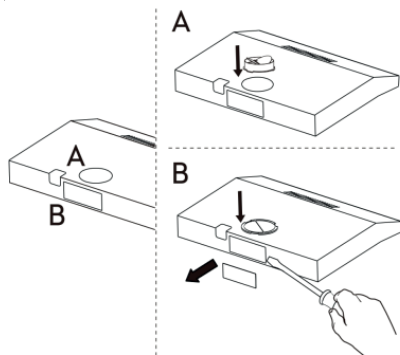
Két szellőztetési módszer (A&B).

Függőleges szellőzés:

A módszer: Csatlakoztassa a 120 mm-es légkimenetet a vékony motorháztető felső szellőzőjéhez.

B módszer: Fedje le a vékony motorháztető felső nyílását a mellékelt kimeneti fedéllel, és távolítsa el a hátsó négyzet alakú fémlamezt szerszámmal

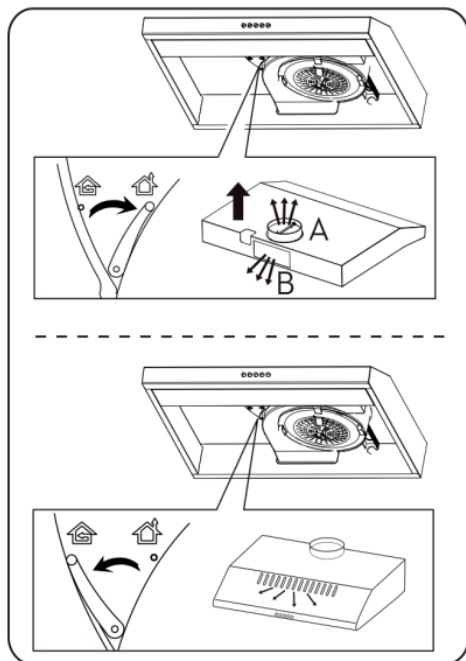
5 A készülék telepítése



Légszellőztetés beállítása:

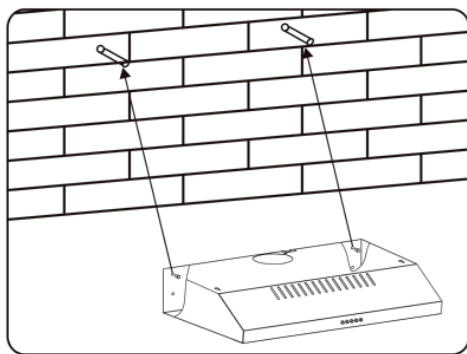
Kültéri kimerítő: Fordítsa el a beállítót kültéri helyzetbe, szerelje be a kimenetet, kapcsolja be a páraelszívót, majd a levegő a külső kimenetből szellőztetésre kerül.

Újrahasznosítás: Az újrahasznosítási mód szénzsűrővel, Fordítsa a beállítót beltéri helyzetbe, szerelje be a kimeneti fedelet, kapcsolja be a páraelszívót, majd a levegő szellőztethető a belső kimenetről.



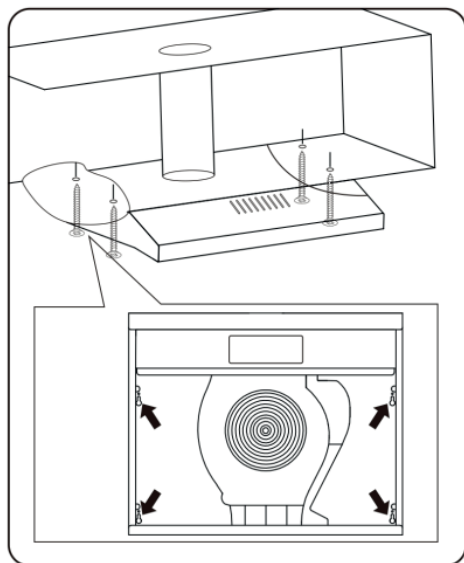
Telepítéshez:

1. A vékony motorháztető hátulján lévő lyuk középső távolsága szerint mérje meg a helyzetet, majd fúrjon 2 db Ø8mm lyukat a falra. Helyezze be a műanyag falhorgonyokat minden lyukba, és húzza meg 2 db ST4 × 30 csavart a műanyag falhorgonyokba. Helyezze a vékony motorháztetőt a húzó csavarokra. Rögzítse a páraelszívót biztonsági csavarral. A két biztonsági csavaros szellőzőnyílás a hátsó burkolaton van elhelyezve, átmérője 6 mm. Helyezze az egyirányú szelepet a motorháztetőre a telepítés befejezéséhez.



2. Mérje meg a pozíciót, és fúrjon 4 6 mm átmérőjű lyukat a szekrény aljába, és vágja le a szekrény szellőzőnyílását. Igazítsa a vékony motorháztetőt a szekrény alján lévő lyukhoz, és csavarja be 4 db ST4 × 30 csavarral a képen látható módon.

5 A készülék telepítése



A hosszabbítható cső opcionális tartozék, nem szállítva.

5.4 Levegőkimenet telepítési módja

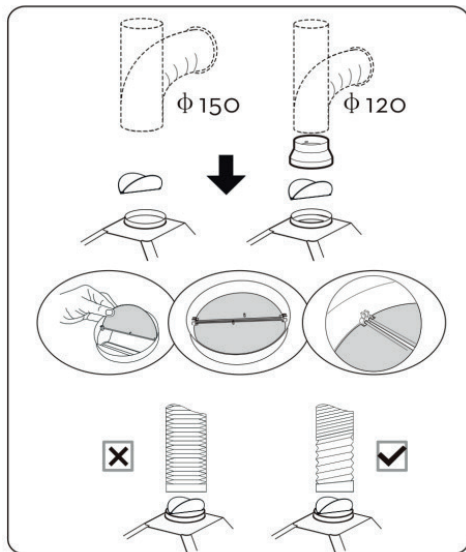
Telepítési módszer 150 mm átmérőjű csőhöz: Helyezze be az egyirányú szelepet képként, és rögzítse a csövet.



Figyelem: Az egyirányú szelep dudorának felfelé kell lennie.

Telepítési módszer 120 mm átmérőjű csőhöz: Helyezze be a csillapítót a képen látható módon, és rögzítse az átalakítót a csatorna elhelyezése előtt.

A légkimenet közelében lévő csövet teljesen ki kell nyújtani.



5.5 Tárolás

- Ha nem szándékozik hosszú ideig használni a készüléket, kérjük, óvatosan tárolja.
- Kérjük, győződjön meg arról, hogy a készülék be van-e dugva, lehűtve és teljesen száraz.
- Tárolja a készüléket hűvös és száraz helyen.
- Tartsa a készüléket gyermekektől elzárva

5.6 Kezelés és szállítás

- Kezelés és szállítás közben vigye a készüléket eredeti csomagolásában. A készülék csomagolása megvédi a fizikai sérülésektől.
- Ne tegyen nagy terhelést a készülékre vagy a csomagolásra. A készülék megsérülhet.
- A készülék leejtése nem működik, vagy tartós károsodást okoz.

6 Hibaelhárítás

Hibaelhárítás	Ok	Segítség
A termék nem működik.	Ellenőrizze a biztosítékot.	Lehet, hogy a biztosíték be van zárva, működjön.
A termék nem működik.	Ellenőrizze az elektromos csatlakozást.	A hálózati feszültségnek 220-240 V között kell lennie.
A termék nem működik.	Ellenőrizze az elektromos csatlakozást.	Ellenőrizze, hogy a konyhában lévő többi termék működik-e vagy sem.
A világító lámpa nem működik.	Ellenőrizze az elektromos csatlakozást.	A hálózati feszültségnek 220-240 V között kell lennie.
A világító lámpa nem működik.	Ellenőrizze a lámpa kapcsolóját.	A lámpakapcsolónak „be” helyzetben kell lennie.
A világító lámpa nem működik.	Ellenőrizze a lámpákat.	A termék lámpái nem lehetnek hibásak.
A termék levegőbevitel gyenge.	Ellenőrizze az alumínium szűrőt.	Az alumínium olajsűrőt normál körülmények között legalább havonta egyszer meg kell tisztítani.
A termék levegőbevitel gyenge.	Ellenőrizze a szellőzőnyílást.	A légtelenítő füstnek „be” helyzetben kell lennie.
A termék levegőbevitel gyenge.	Ellenőrizze a szénszűrőt.	Szénszűrővel ellátott termékek esetében a szűrőt általában 3 havonta kell cserélni.

EN-Additional Information for User Manual:
 PL-Dodatkowe informacje dotyczące instrukcji obsługi:
 ET-Lisateave kasutusjuhendi kohta:
 LV-Papildinformācija lietotāja rokasgrāmatai:
 LT-Papildoma informacija apie naudotojo vadovą:
 HU-További információk a használati útmutatóhoz:

Technical information on the operating Low Power Modes pursuant to EU Regulation 2023/826
 Informacje techniczne dotyczące działania trybów niskiego poboru mocy zgodnie z rozporządzeniem UE 2023/826

Tehniline teave madala energiatarbega režiimide töö kohta vastavalt ELi määrusele 2023/826
 Tehniskā informācija par darbības mazjaudas režīmiem saskaņā ar ES Regulu 2023/826
 Techninė informacija apie mažos galios režimų veikimą pagal ES reglamentą 2023/826
 Műszaki információk a 2023/826 EU-rendelet szerinti alacsony fogyasztású üzemmódokról

Mode	POWER CONSUMPTION(WATT)	PERIOD(MINUTES)*
Mode	CONSUMPTION D'ÉNERGIE(WATT)	PÉRIODE(MINUTES)*
Režiim	ENERGIA TARBIKIMINE (VATTIDES)	PERIOD (MINUTID)*
Režims	ENERGIJAS PATĒRIŅŠ (VATI)	PERIODS (MINŪTES)*
Režimas	ENERGIJOS ŠAŅAUDOJIMAS (VATAI)	LAIKOTARPIS (MINUTĖS)*
Mód	ÁRAMFOGYASZTÁS (WATT)	IDŐSZAK (PERC)*
Off	0.5	20
Désactivé		
Väljas		
Izslēgts		
Išjungtas		
Le		

- * The period after which the equipment reaches automatically standby mode, off mode or networked standby in minutes and rounded to the nearest minute.
- * Période au bout de laquelle l'équipement passe en mode veille automatique, en mode arrêt ou en veille en réseau, en minutes et arrondie à la minute la plus proche.
- * Aeg minutites (ūmardatud lāhima minutini), pārst mīda seade lūlitub automaatselt ooterežīmīle, vāļjālūlitatud režīmīle vōi vōrguga ooterežīmīle.
- * Laiks minūtēs (noapaļots līdz tuvākajai minūtei), pēc kura aprīkojums automātiski pārslēdzas gaidstāves režīmā, izslēgtā režīmā vai tīkla gaidstāves režīmā.
- * Laikas minutėmis (suapvalintas iki artimiausios minutės), po kurio įranga automatiškai pereina į budėjimo, išjungimo arba tinklo budėjimo režimą.
- * Az az időtartam, amely után a berendezés automatikusan készenléti, kikapcsolt vagy hálózati készenléti állapotba kerül percekben, percekre kerekítve.

Arçelik A.Ş.
Karaağaç Caddesi No: 2-6, 34445,
Sütlüce, İstanbul, Türkiye

www.beko.com